

9752

FR

GUIDE UTILISATEUR
SYSTEME D'ALARME FILAIRE

NL

HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER
BEKABELD CONTROLEPANEEL

D

BEDIENUNGSANLEITUNG
ALARMANLAGE

I

MANUALE UTENTE
CENTRALE DI ALLARME

Guide utilisateur centrale d'alarme filaire 9752.

© Cooper Security Ltd. 2002

La plus grande attention a été apportée à l'exactitude des informations contenues dans ce document. Les auteurs de cette notice ainsi que la société Cooper Security Limited déclinent toute responsabilité en cas de pertes ou de dommages provoqués ou supposés avoir été provoqués directement ou indirectement par ce guide. Par ailleurs, le contenu de ce document est susceptible d'être modifié sans avis préalable.

Imprimé et publié au Royaume-Uni

Traduction NTEC France

9752 bekabeld controlepaneel handleiding voor de gebruiker

© Cooper Security Limited. 2002

Alles is in het werk gesteld om er voor te zorgen dat de inhoud van deze handleiding correct is, fouten en weglatingen uitgezonderd. Echter, noch de samenstellers, noch Cooper Security zullen enige aansprakelijkheid accepteren voor verlies of beschadiging, direct of indirect mogelijk door deze handleiding ontstaan. De inhoud van deze handleiding kan zonder voorafgaande aankondiging aan de laatste stand van zaken worden aangepast.

Gedrukt en uitgegeven in het V.K.

Bedienungsanleitung für Alarmanlage 9752

© Cooper Security Ltd. 2002

Es wurden alle Anstrengungen unternommen, um sicherzustellen, dass der Inhalt dieser Bedienungsanleitung keine Fehler enthält. Jedoch übernimmt die Cooper Security Limited keinerlei Haftung für Verlust oder Schäden, die direkt oder indirekt durch die Verwendung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden oder damit in Verbindung stehen. Der Inhalt dieser Anleitung kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Gedrukt und veröffentlicht im Vereinigten Königreich.

Manuale utente Centrale di allarme 9752

© Cooper Security Ltd. 2002

È stato compiuto ogni sforzo possibile per garantire la correttezza del contenuto del presente manuale. Tuttavia, né gli autori né Cooper Security Limited si assumono alcuna responsabilità in caso di perdite o danni causati o imputati direttamente o indirettamente al presente manuale. Il contenuto del presente manuale è soggetto a modifiche senza preavviso.

Stampato e pubblicato nel Regno Unito.

FR

**GUIDE UTILISATEUR
SYSTEME D'ALARME FILAIRE**

Sommaire

1. Introduction	3	3. Après une alarme	15
Le système	3	Alarme incendie	15
Le clavier	3	Mise à l'arrêt du système	15
Télécommande 725r (dispositif de paramétrage à distance)	5	RAZ du système	16
Au sujet de ce guide	5	RAZ utilisateur	16
2. Fonctionnement journalier	6	RAZ à distance (non utilisé en France)	16
Comment savoir si le système fonctionne normalement ?	6	4. Fonctions spéciales	18
Mise en marche du système	6	Introduction	18
Mise en service temporisée	7	Isolation de zones	18
Dépassement de la temporisation de sortie	7	Isolation de zones 24h/24h	19
Mise en marche par fermeture de la dernière issue	8	Codes utilisateur	19
Utilisation d'un bouton de mise en marche finale	8	Code contrainte	20
Mise en marche partielle	9	Modification des codes utilisateur	20
Mise en marche instantanée	9	Modification des noms utilisateur	20
Mise en marche à l'aide d'un boîtier à clé	10	Utilisation de la mémoire d'événements	21
Mise en marche à partir d'une télécommande 725r	10	Liste des codes événements	22
Si le système refuse la mise en marche	11	Réglage de la date et de l'heure	23
Détecteur actif	11	Activation / désactivation du mode carillon	24
Autres défauts	11	Test du système	24
Que faire quand les voyants  et  s'allument	12	Test des sirènes	24
Mise à l'arrêt du système	12	Test de passage	24
Mise à l'arrêt à partir d'un boîtier à clé	12	Téléchargement	25
Mise à l'arrêt à partir d'un clavier	12		
Mise à l'arrêt à partir d'une télécommande 725r	13		
(marche totale ou partielle)	13		
Si la temporisation d'entrée est dépassée	13		
Déclenchement manuel d'alarme	14		
Code contrainte	14		

1. Introduction

Le système

Le système 9752 se compose de la centrale, d'un ou plusieurs claviers et de divers détecteurs.

La centrale est logée à l'intérieur du boîtier métallique. Ce boîtier comprend le circuit imprimé principal, l'alimentation, la batterie de secours et si nécessaire un transmetteur téléphonique. La centrale est généralement installée dans un endroit sûr, à l'abri des regards (sous un escalier, par exemple).

Les détecteurs peuvent être installés à de nombreux endroits, appelés "**zones**", répartis dans l'ensemble des locaux à surveiller. Si un détecteur est activé, il le signale immédiatement à la centrale. Celle-ci réagit en fonction du fait qu'elle est **en marche** ou **à l'arrêt**.

Dès qu'il est **en marche**, le système déclenche une alarme si un quelconque détecteur est activé. L'alarme peut se traduire par une signalisation sonore et/ou visuelle (sirène et/ou flash) ou par l'envoi de l'information d'alarme de manière silencieuse à un PC de télésurveillance, via la ligne téléphonique. Lorsqu'il est **à l'arrêt**, le système ne déclenche aucune alarme si un détecteur est activé.

Il existe quatre **niveaux** différents de mise en marche du système appelés A, B, C et D. Le niveau A correspond à la "Marche Totale". L'ensemble des locaux est alors surveillé. Les niveaux B, C et D correspondent à la "Marche Partielle", dans laquelle seule une partie des locaux est surveillée, tandis que le reste est accessible normalement. Une alarme est générée lorsqu'un détecteur appartenant au niveau mis en marche est activé. Lors de l'installation, le technicien assigne des zones aux niveaux B, C et D. Il renseigne ensuite l'utilisateur final sur la relation entre les différentes zones et les divers modes de mise en marche.

L'installation peut être dotée de zones dites **24h/24h** et **agression**. Ces zones sont actives en permanence, quel que soit l'état de la centrale (en marche ou à l'arrêt).

Le clavier

La centrale est équipée d'un clavier 9930 doté d'un afficheur à cristaux liquides (LCD). A partir de ce clavier, il est possible de mettre le système en marche ou à l'arrêt, de consulter la mémoire d'événements et d'effectuer des modifications mineures concernant le fonctionnement de la centrale.

Pour que le système accepte les commandes clavier, l'utilisateur doit préalablement saisir un **code d'accès valide**. Le système accepte jusqu'à 16 codes utilisateur différents.

La figure 1 de la page suivante détaille le clavier 9930.

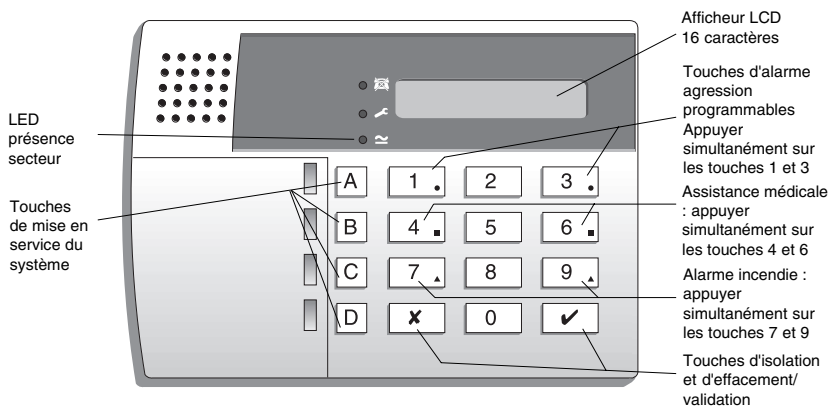


Figure 1. Clavier LCD 9930

L'écran permet d'afficher l'état des zones, une activation d'autoprotection et toute autre information nécessaire.

- Ce voyant s'allume en continu si la ligne téléphonique présente un dysfonctionnement.
- Ce voyant s'allume en continu si le système nécessite l'intervention d'un technicien ou de l'installateur.
- Ce voyant s'allume en continu lorsque la tension secteur est présente. Il clignote pour indiquer que la tension secteur est absente et que la centrale fonctionne uniquement sur la batterie de secours.

Les touches numériques permettent de saisir un code d'accès valide afin de mettre le système en marche ou à l'arrêt. De plus, d'autres touches permettent de lancer ou de désactiver diverses fonctions :

Touches Utilisation :

- A Place le système en Marche Totale (niveau A)
- B Place le système en Marche Partielle (niveau B)
- C Place le système en Marche Partielle (niveau C)
- D Place le système en Marche Partielle (niveau D)
- 4 Permet de modifier les codes d'accès utilisateur
- 5 Affiche les 250 derniers événements de la mémoire d'événements
- 6 Règle l'horloge interne permettant d'horodater chaque événement dans la mémoire
- 7 Active ou désactive le mode "Carillon"
- 8 Déclenche un test des sirènes et du flash
- 9 Déclenche un test des détecteurs (voir le chapitre "4. Fonctions spéciales")
- * Permet d'isoler (inhiber) temporairement certaines zones ou d'insérer un espace lors de la programmation des commandes
- # Permet d'effectuer une programmation et d'entrer les commandes de mise en marche/à l'arrêt de la centrale.

Télécommande 725r (dispositif de paramétrage à distance)

Si la centrale dispose d'un module d'extension radio 9955, il est possible d'utiliser une télécommande 725r (dispositif de paramétrage à distance).

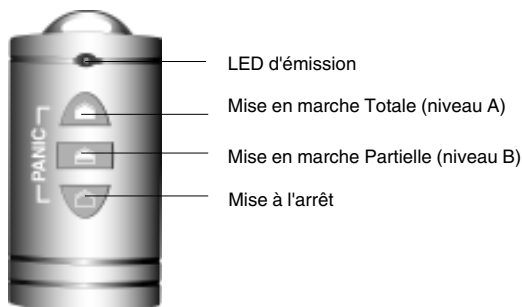


Figure 2. Télécommande 725r

La LED d'émission de la télécommande 725r s'allume lorsque celle-ci envoie un signal à la centrale. Les différents boutons de la télécommande remplissent les fonctions suivantes :

-  Mise en marche totale A
-  Mise en marche partielle (niveau B)
-  Mise à l'arrêt du système
-  Le fait d'appuyer simultanément sur ces deux boutons déclenche une alarme agression

Au sujet de ce guide

Le reste du guide indique plus en détail comment utiliser le système :

- | | |
|------------------------------|--|
| 2. Fonctionnement journalier | Ce chapitre indique comment mettre le système en marche ou à l'arrêt. |
| 3. Après une alarme | Ce chapitre indique comment arrêter les sirènes après une alarme, comment déterminer la cause de cette alarme et comment effectuer une RAZ du système pour pouvoir l'utiliser à nouveau. |
| 4. Fonctions spéciales | Ce chapitre indique comment utiliser les fonctions avancées du système. |

2. Fonctionnement journalier

Il existe plusieurs manières de mettre le système en marche. Pour toutes les méthodes (excepté lorsqu'un **boîtier à clé** ou une **télécommande** est utilisé), il est nécessaire de saisir un code d'accès valide sur le clavier. La méthode du boîtier à clé consiste à utiliser, pour la mise en service de l'installation, un contact commandé à l'aide d'une clé (le boîtier étant généralement installé, comme un clavier, à proximité d'une issue). Le paragraphe "Mise en service du système" décrit chacune des méthodes disponibles. L'utilisateur demandera à l'installateur de prévoir pour son système la méthode qui répond le mieux à ses besoins.

Pendant l'installation, le technicien programme la centrale avec une zone appelée "**dernière issue**". Cette route est celle que l'utilisateur doit suivre pour quitter ses locaux lorsque le système est en service. De même, une zone "**route d'entrée**" doit être programmée. Cette route devra être empruntée au retour dans les locaux pour pouvoir arrêter le système. Si dans ces deux cas, l'utilisateur s'écarte du chemin autorisé et pénètre dans une autre zone, une alarme est déclenchée.

Comment savoir si le système fonctionne normalement ?

La LED $\approx$ est allumée tant que la tension secteur est présente. Elle se met à clignoter pour indiquer que l'alimentation secteur est interrompue et que la centrale fonctionne uniquement sur sa batterie de secours. Enfin, si cette LED est éteinte, le système est totalement hors service.

Lorsque la centrale est en marche, la signalisation du clavier correspondant au mode de fonctionnement choisi est activée. **Cependant**, le technicien peut programmer le système afin que le fonctionnement de cette signalisation soit masqué. L'utilisateur devra demander à l'installateur le type de programmation qu'il souhaite.

Se reporter au chapitre 4. "Fonctions Spéciales - Test du système" (page 24) pour savoir comment procéder afin de tester le système et les différents détecteurs.

Mise en marche du système

La centrale dispose de différents modes de mise en marche :

- Mise en marche temporisée

- Mise en marche par fermeture de la zone de dernière issue

- Mise en marche partielle (y compris mise en marche instantanée ou silencieuse)

- Mise en marche à l'aide d'un boîtier à clé

- Mise en marche à l'aide d'une télécommande

Demander à l'installateur quelle est la méthode retenue pour la configuration, puis consulter les pages suivantes pour de plus amples précisions.

Mise en service temporisée

Dans ce mode, le système est mis en marche à l'expiration de la **temporisation de sortie** programmée. L'utilisateur doit vérifier avec le technicien que cette temporisation est suffisamment longue pour lui permettre de quitter ses locaux et de fermer sa porte d'entrée.

1. Fermer toutes les portes et les fenêtres.
2. Entrer un code utilisateur valide sur le clavier.
3. Presser la touche de mise en marche appropriée. Note : le fait de presser la touche ✓ à ce stade met le système en marche totale (niveau A).

La temporisation de sortie débute dès que la touche ✓ ou une touche de mise en marche par niveau est pressée. Durant cette période, les claviers émettent un **signal sonore** continu spécifique pour avertir l'utilisateur de l'imminence de la mise en marche de l'installation.



Signalisation sonore de temporisation de sortie

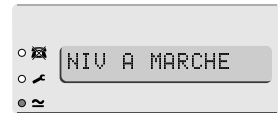
Si les claviers ou la sirène intérieure délivrent un signal sonore discontinu, cela signifie qu'un des détecteurs est activé (se reporter également au paragraphe "Si le système refuse la mise en marche", page 10).

4. Quitter les locaux par la route programmée et fermer la porte d'entrée.

Une fois la temporisation de sortie expirée, le système est réellement mis en marche et délivre un double "bip". Le clavier indique le mode de mise en marche choisi (niveau).



"bip bip"



Note : si l'utilisateur change d'avis après avoir mis en marche son système, il doit de nouveau saisir son code d'accès.

Dépassement de la temporisation de sortie

Si un détecteur est activé à l'expiration de la temporisation de sortie, le système déclenche une alarme et **ne se met pas en marche**. Pour arrêter cette fausse alarme, l'utilisateur doit immédiatement entrer son code d'accès. L'écran du clavier indique la ou les zones à l'origine de cette alarme.

Une fois l'alarme supprimée, le système doit être réinitialisé (se reporter au paragraphe "RAZ du système", page 14) et la procédure de mise en marche doit être recommencée.

Mise en marche par fermeture de la dernière issue

Dans ce mode, le système est mis en marche lorsque la dernière issue (généralement la porte d'entrée) est fermée. Dans ce cas, aucune temporisation de sortie n'existe.

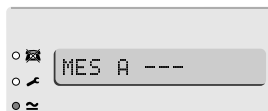
1. Fermer toutes les portes et fenêtres.
2. Entrer un code utilisateur valide sur le clavier.
3. Presser la touche de mise en marche appropriée.

Le clavier émet un signal sonore continu.

4. Quitter les locaux par la route programmée et fermer la porte d'entrée.

Le système se met en marche 7 secondes après la fermeture de la porte et émet un double "bip".

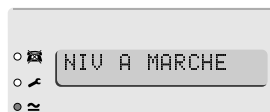
Le clavier indique le mode (niveau) de mise en marche sélectionné.



Signalisation sonore de temporisation de sortie



"bip bip"



Utilisation d'un bouton de mise en marche finale

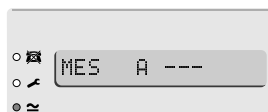
Dans ce mode, la mise en marche du système se fait par pression sur un bouton situé à l'extérieur des locaux, à proximité de la porte d'entrée.

1. Fermer toutes les portes et fenêtres.
2. Entrer un code utilisateur valide sur le clavier.
3. Appuyer sur la touche de mise en marche (niveau) appropriée.

Le clavier émet un signal sonore continu.

4. Quitter les locaux par la route programmée. Fermer la porte d'entrée.
5. Appuyer sur le bouton de mise en marche finale.

La signalisation sonore s'arrête et le système se met en marche 7 secondes après la pression sur le bouton. Le système délivre un double "bip" et le clavier indique le mode (niveau) de mise en marche sélectionné.



Signalisation sonore de temporisation de sortie (voir note)



"bip bip"



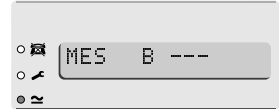
Note : le technicien peut programmer une temporisation de mise en service fixe, même si le système est équipé d'un bouton de mise en marche finale. Ceci permet de s'assurer que le système est automatiquement mis en service, même si l'utilisateur oublie d'appuyer sur le bouton en sortant. L'utilisateur doit demander au technicien comment son système est programmé.

Mise en marche partielle

Le technicien peut programmer le système afin qu'il surveille uniquement une partie des locaux pour qu'il soit possible de circuler librement dans le reste de ceux-ci. Les touches de mise en marche partielle B, C et D permettent d'obtenir trois secteurs distincts. La touche A place systématiquement le système en marche totale. L'utilisateur doit demander au technicien à quel secteur chaque touche correspond. Procéder comme suit pour mettre le système en marche partielle :

1. Fermer toutes les portes et fenêtres du secteur concerné.
2. Entrer un code utilisateur valide sur le clavier.
3. Appuyer sur la touche B (ou C ou D).

Le clavier émet un signal sonore (se reporter au paragraphe "Mise en marche instantanée").

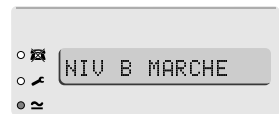


Mise en marche partielle. Signal sonore de temporisation de sortie

Note: certains modes peuvent être programmés afin que la mise en marche soit **silencieuse**. Lorsqu'un de ces modes est sélectionné, ni le(s) clavier(s), ni la sirène intérieure n'émettent de signal sonore.

4. Quitter les locaux par la route programmée et fermer, si nécessaire, la porte d'entrée.

Le signal sonore s'arrête et le système se met en marche. Ce dernier émet un double "bip" et le clavier indique le niveau de mise en marche utilisé.



"bip bip"

Mise en marche instantanée

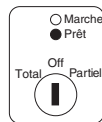
La partie des locaux surveillée lors d'une mise en marche partielle n'inclut pas forcément une zone "route d'entrée" ou "dernière issue". Pour cette partie, l'installateur peut effectuer une programmation afin qu'une pression sur l'une des touches B, C ou D provoque une mise en marche partielle instantanée. Le système émet un double "bip" pour indiquer qu'il est en marche.

Note : ce mode n'est pas disponible pour la touche A (marche totale).

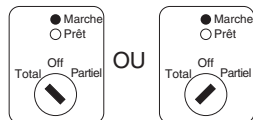
Mise en marche à l'aide d'un boîtier à clé

1. Fermer toutes les portes et fenêtres.

Le voyant "Contrôle" du boîtier à clé doit s'allumer pour indiquer que toutes les zones sont fermées (certains boîtiers ne sont pas pourvus d'un tel voyant).



2. Positionner la clé sur "Full" (marche totale) afin de sélectionner le niveau A **OU** sur "Part" (marche partielle) pour sélectionner le niveau B.



3. Quitter les locaux et fermer la porte d'entrée.

Le système délivre un double "bip" et se met en marche. Le voyant "Armed" (Marche) s'allume.

Mise en marche à partir d'une télécommande 725r

Si le système est équipé d'un module d'extension radio, il est possible d'utiliser une télécommande 725r pour mettre l'installation en marche (sous réserve que l'option correspondante ait été activée).

Pour mettre le système en marche totale :

1. Fermer toutes les portes et fenêtres.
2. Appuyer sur la touche .
3. Quitter les locaux et fermer la porte d'entrée.

Le système exécute le mode de sortie programmé, émet un double "bip" et se met en marche totale.

Pour mettre le système en marche partielle :

1. Fermer toutes les portes et fenêtres.
2. Appuyer sur la touche .

Le système exécute le mode de sortie programmé, émet un double "bip" et se met en marche partielle (niveau B).

Si le système refuse la mise en marche

Détecteur actif

Si l'utilisateur tente de mettre le système en service alors qu'un détecteur est activé (une porte ou une fenêtre est peut-être restée ouverte dans une des zones surveillées), le(s) clavier(s) ou la sirène intérieure émet un signal sonore discontinu et l'affichage indique le numéro de la zone concernée.

1. Se rendre dans la zone indiquée par le clavier pour déterminer ce qui provoque l'activation du détecteur. Remédier si possible au défaut.
2. Revenir au clavier et tenter une nouvelle mise en service du système. Si aucun autre détecteur n'est activé, le système doit se mettre en marche.
3. Répéter les étapes 1 à 3 si l'afficheur signale d'autres zones en défaut.
4. Contacter l'installateur si le système ne peut toujours pas être mis en service.

Autres défauts

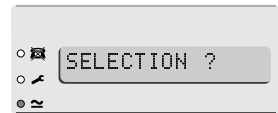
Si la centrale détecte certains types de défauts techniques, le voyant s du clavier s'allume. Si le défaut est temporaire, il est possible que la centrale permette la mise en marche du système. Par exemple, si l'alimentation secteur est coupée, le voyant s s'allume et le voyant  clignote. À la mise en marche du système, l'écran du clavier affiche le message suivant :



1. Appuyer sur la touche .

L'écran du clavier affiche :

2. Continuer la procédure et mettre le système en marche normalement.



Contacter l'installateur si le système ne peut toujours pas être mis en service.

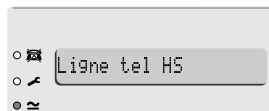
Que faire quand les voyants 🔊 et 📞 s'allument

Si le clavier émet un signal sonore intermittent et si les deux voyants 🔊 et 📞 s'allument, il se peut que le système ait subi un défaut temporaire de communication.

Entrer un code utilisateur valide.

Le signal sonore s'interrompt et l'écran peut afficher brièvement :

Les voyants 🔊 et 📞 restent allumés tant que le défaut est présent.



Les voyants 🔊 et 📞 s'éteignent dès que le défaut est supprimé.

Contacter le centre de télésurveillance pour lui signaler la présence du défaut si ces deux voyants restent allumés pendant plus de 5 minutes.

Il est possible de mettre le système en service lorsque les voyants 🔊 et 📞 sont allumés. Il est probable que le message "Défaut ligne tél" s'affiche alors brièvement. Cependant, si un défaut de communication est présent lors d'une condition d'alarme, il se peut que le système ne soit pas en mesure de signaler cette alarme au PC de télésurveillance.

Le système enregistre tout type de défaut de communication dans la mémoire d'événements avec le message "LIGNE TEL HS". Si le défaut disparaît de lui-même, le système enregistre le message "LIGNE TEL OK".

Mise à l'arrêt du système

ATTENTION : si l'utilisateur entre dans les locaux et qu'une alarme intérieure se déclenche, cela peut signifier la présence d'un intrus.

Mise à l'arrêt à partir d'un boîtier à clé

Positionner la clé sur "OFF" (arrêt). Le système est immédiatement mis à l'arrêt.

Mise à l'arrêt à partir d'un clavier

Une **temporisation d'entrée** a été programmée sur le système. S'assurer auprès de l'installateur que cette période est suffisamment longue pour que l'utilisateur ait le temps de rejoindre le clavier par la route d'entrée autorisée puis de mettre le système à l'arrêt.

La temporisation d'entrée est lancée dès que la dernière issue est ouverte (généralement la porte d'entrée). Pendant toute cette période, le clavier délivre un **signal sonore** spécifique pour avertir l'utilisateur du temps qui s'écoule.

1. Pénétrer dans les locaux par la route d'entrée autorisée et se rendre au clavier.

Dès que l'utilisateur entre, la temporisation d'entrée est déclenchée et le clavier émet un signal sonore d'avertissement.



Signalisation sonore de temporisation d'entrée

2. Entrer un code utilisateur valide sur le clavier.

La signalisation sonore cesse et le système émet un double "bip".



"bip bip"

Le système est maintenant à l'arrêt.

Mise à l'arrêt à partir d'une télécommande 725r (marche totale ou partielle)

Appuyer sur la touche  de la télécommande.

La signalisation sonore cesse et le système émet un double "bip".



"bip bip"

Le système est maintenant à l'arrêt.

Note : *il se peut que le système soit programmé de manière à ce que l'utilisateur soit obligé d'ouvrir la porte d'entrée et de déclencher la temporisation d'entrée avant de pouvoir mettre le système à l'arrêt à l'aide de la télécommande. Vérifier la programmation auprès de l'installateur.*

Si la temporisation d'entrée est dépassée

Si l'utilisateur dépasse régulièrement la temporisation d'entrée, il doit envisager avec l'installateur la programmation des fonctions "Temporisation de préalarme" et "Abandon d'alarme".

Si la fonction "**Temporisation de préalarme**" est programmée, le système prolonge la temporisation d'entrée de 30 secondes. Durant ce laps de temps, les claviers émettent un signal sonore continu aigu visant à avertir l'utilisateur que la temporisation d'entrée a expiré.

Si le système est relié à un PC de télésurveillance et si l'utilisateur déclenche accidentellement une alarme, il dispose de 90 secondes pour l'annuler avant que le centre ne déclenche une intervention. Cette fonction est appelée "**Abandon d'alarme**" (contacter l'installateur pour de plus amples informations à ce propos).

Déclenchement manuel d'alarme

Trois types d'alarmes peuvent être déclenchées manuellement par l'utilisateur : AG (Agression), Assistance médicale et Incendie. L'installateur doit activer ces fonctions lors de la programmation du système. Ces alarmes peuvent être déclenchées à partir d'un clavier, par une simple pression simultanée de deux touches :

Pour déclencher une alarme "Agression" :

Sur un clavier, presser simultanément les touches 1 & 3.

Sur une télécommande 725r, presser simultanément les touches  &  .

Pour déclencher une alarme "Assistance Médicale" :

Sur un clavier, presser simultanément les touches 4 & 6.

Pour déclencher une alarme "Incendie" :

Sur un clavier, presser simultanément les touches 7 & 9.

Code contrainte

L'utilisateur peut se voir forcé par un intrus de mettre son système d'alarme à l'arrêt. Il existe un code contrainte spécifique qui permet de mettre le système à l'arrêt dans cette situation. Lorsque ce code est entré, la centrale transmet une information d'alarme agression silencieuse au PC de télésurveillance. Dans les locaux, rien ne signale que ce code a été utilisé.

Il est important que l'utilisateur s'assure auprès de l'installateur que le code "Contrainte" est bien disponible sur son système. Se reporter à la page 20 pour connaître la procédure à suivre afin de créer ce code.

3. Après une alarme

Lorsqu'une alarme est déclenchée, il est nécessaire de mettre le système à l'**arrêt** afin d'interrompre le fonctionnement des sirènes et du flash. La centrale mémorise le ou les numéro(s) de la ou des zone(s) ayant provoqué la condition d'alarme et ces mêmes numéros sont affichés sur le clavier. Une fois le système à l'arrêt, celui-ci doit être réinitialisé (**RAZ**) afin qu'il soit possible de l'utiliser de nouveau.

Alarme incendie

Le système signale les alarmes incendie en activant une signalisation particulière des claviers et des sirènes. Le clavier affiche dans ce cas le message "FEU".

1. Evacuer les locaux et prévenir les pompiers. Ne pas tenter de mettre le système à l'arrêt.
2. Une fois les locaux sécurisés, suivre les instructions ci-dessous.

Mise à l'arrêt du système

Si le système dispose d'une télécommande 725r et qu'il est en marche partielle, appuyer sur la touche . Le système émet un double "bip" pour indiquer qu'il est à l'arrêt. Passer dans ce cas directement à l'étape 3.

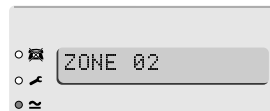
Procéder au contraire comme suit si le système est en marche totale :

1. Accéder au clavier par la route d'entrée autorisée.
2. Entrer un code utilisateur valide.

Les sirènes s'arrêtent et le système émet un double "bip" pour indiquer qu'il est à l'arrêt. L'afficheur du clavier signale l'alarme et désigne le numéro de la zone où le premier détecteur a été activé. Le voyant  peut être aussi allumé.



"bip bip"



3. Déterminer la cause de la condition d'alarme.
4. Effectuer une RAZ du système.

RAZ du système

Cette action peut être réalisée de trois manières différentes. La méthode employée par le système est fonction de l'état du voyant 🔦.

- Si le voyant 🔦 est éteint, le système utilise le mode "**RAZ Utilisateur**". Ce dernier peut alors effectuer lui-même la RAZ à partir du clavier.
- Si le voyant 🔦 reste allumé après une alarme, le système utilise le mode "**RAZ Technicien**". Dans ce cas, l'utilisateur doit appeler un technicien pour qu'il vienne effectuer cette réinitialisation sur site.
- Si le voyant 🔦 est allumé après une alarme **et** si le système est raccordé à un PC de télésurveillance, le système utilise probablement le mode "**RAZ à distance**". L'opérateur du centre de télésurveillance communique dans ce cas par téléphone avec l'utilisateur pour lui donner des instructions et un code spécial afin que celui-ci puisse effectuer la RAZ à partir d'un clavier (non utilisé en France).

RAZ utilisateur

1. Entrer un code utilisateur valide et appuyer sur la touche ✓.

L'affichage est effacé.

2. Le système peut être de nouveau mis en marche.

RAZ à distance (non utilisé en France)

Avant d'entamer cette procédure, s'assurer d'avoir une feuille de papier et un stylo à portée de main. Il est en effet nécessaire de consigner un certain nombre d'informations apparaissant sur l'afficheur du clavier. Si l'utilisateur n'a jamais effectué de RAZ à distance auparavant, il doit lire les instructions suivantes avant de lancer la procédure:

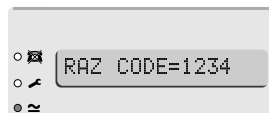
1. Entrer un code utilisateur valide.

L'affichage est alors le suivant :



2. Appuyer sur la touche ✓.

Un code de RAZ à 4 chiffres s'affiche :

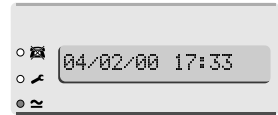


3. Consigner ce code. Il est à noter que celui-ci ne reste affiché que 30 secondes. C'est ensuite le numéro de la première zone en alarme qui s'affiche de nouveau. Si l'utilisateur n'a pas eu le temps de noter le code, il doit recommencer les étapes 1 à 3.
4. Contacter l'opérateur du centre de télésurveillance. Après avoir posé quelques questions pour s'assurer de l'identité de son interlocuteur, il s'informera sur les circonstances ayant provoqué le déclenchement d'alarme, puis l'utilisateur devra donner le code relevé sur l'afficheur du clavier. Si le déplacement d'un technicien s'avère inutile, l'opérateur donnera à l'utilisateur un "Code RAZ" afin que celui-ci puisse lui-même effectuer la réinitialisation.

5. Entrer le code RAZ sur le clavier.

Le message s'efface et la LED "Service" s'éteint.

6. Le système peut de nouveau être mis en marche.



- Notes :**
1. Si le système utilise des codes utilisateur à 6 chiffres, il est nécessaire d'ajouter deux zéros à la fin du code RAZ à quatre chiffres. Par exemple, si le code RAZ est "1234", il faudra saisir "123400".
 2. La fonction "RedCare Reset" n'est pas utilisée en France.

4. Fonctions spéciales

Introduction

Outre la mise en marche et à l'arrêt du système, il est possible d'exécuter d'autres fonctions à partir du clavier. Parmi celles-ci, on peut noter :

[Code utilisateur] + A (B, C ou D)+X	Mise en marche du système avec isolation de certaines zones
[Code utilisateur] + X	Isolation des zones 24h/24h
[Code utilisateur 01] + 4	Modification des codes/noms Utilisateur
[Code utilisateur] + 5	Consultation de la mémoire d'événements
[Code utilisateur 01] + 6	Réglage date et heure du système
[Code utilisateur] + 7	Activation/désactivation mode "Carillon"
[Code utilisateur] + 8	Test des sirènes
[Code utilisateur] + 9	Test de passage (test des zones)
[Code utilisateur] + 0	Appel au logiciel de téléchargement

Pour utiliser ces fonctions, il est nécessaire d'entrer un code utilisateur valide avant d'appuyer sur la touche numérique souhaitée. Le reste de ce chapitre détaille chacune des fonctions.

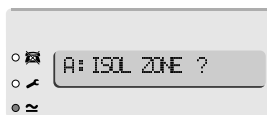
Isolation des zones

Le système peut être programmé afin que certaines zones soient isolées (inhibées) lors de la mise en service (demander à l'installateur quelles sont les zones pouvant être isolées). Il est à noter que l'isolation n'est que temporaire. En effet, il est nécessaire de renouveler cette opération à chaque mise en marche.

Pour mettre en service le système avec des zones isolées :

1. Entrer un code utilisateur valide.
2. Appuyer sur la touche de mise en marche appropriée et sur X dans les 5 secondes qui suivent.

L'affichage est le suivant :



3. Appuyer sur la touche correspondant à la zone à isoler (par exemple sur la touche 2 pour isoler la zone 2), puis appuyer sur la touche ✓.

Si le système accepte cette isolation, il émet un double "bip" et affiche :

Pour isoler plusieurs zones, appuyer de nouveau sur la touche X dans les 5 secondes qui suivent.



"bip bip"



Note : si l'utilisateur s'est trompé de zone, il doit appuyer sur la touche X puis sur la touche correspondant au numéro de la zone concernée et enfin sur la touche ✓.

Le système se met en marche normalement. Si une des zones isolées est activée, aucune alarme n'est déclenchée.

Note : à la mise en marche suivante, les zones isolées reprennent un fonctionnement normal. Les zones ne restent donc isolées que pendant un cycle Marche/Arrêt.

Isolation de zones 24h/24h

Si le système dispose de zones 24h/24h, elles peuvent être isolées suivant les besoins. Par exemple, les locaux peuvent être équipés d'issues de secours (en cas d'incendie) qui ne sont ouvertes qu'occasionnellement et programmées en tant que zones 24h/24h. L'utilisateur doit demander à l'installateur si une telle isolation est possible.

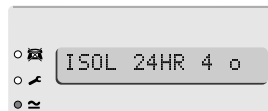
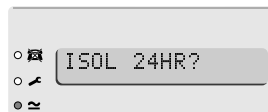
Si le système est programmé pour accepter une isolation des zones 24h/24h, procéder comme suit :

1. Entrer un code utilisateur valide puis presser la touche **X**. L'affichage est le suivant :
2. Entrer le numéro de la zone à isoler (par exemple, presser la touche 7 pour isoler la zone 7) puis appuyer sur la touche **✓**.

Le système émet un double "bip" et l'écran affiche le numéro de la zone isolée suivi de "o" :



"bip bip"



Procéder comme suit pour rétablir une zone 24h/24h :

1. Entrer un code utilisateur valide.
2. Appuyer sur la touche **X**, entrer le numéro de la zone concernée et appuyer sur la touche **✓**.

Note : à la remise en marche du système, la centrale rétablit toute zone 24h/24h isolée par l'utilisateur.

Codes utilisateur

Le système peut gérer jusqu'à 16 codes utilisateur différents. Par sécurité, chaque personne pouvant mettre le système en marche ou à l'arrêt doit avoir son propre code. Aucun code ne doit être partagé entre plusieurs utilisateurs.

Chaque fois qu'un code est entré sur un clavier, l'événement est mémorisé. Lors de la consultation de cette mémoire, les différents utilisateurs sont désignés par un descriptif ("Utilisateur 02", "Utilisateur 03", etc.) pour empêcher que leurs codes respectifs n'apparaissent en clair sur l'afficheur.

En sortie d'usine, tous les codes correspondent à la programmation par défaut. L'utilisateur 01 a par défaut le code "1234". Celui-ci doit immédiatement être changé pour un code connu seulement dudit utilisateur. L'utilisateur 01 est le seul à pouvoir modifier les autres codes utilisateur.

Par défaut, l'utilisateur 02 est doté du code "**X** 002", l'utilisateur 03 du code "**X** 003" et ainsi de suite jusqu'à l'utilisateur 16 qui possède le code "**X**016". Cependant, ces codes par défaut ne permettent ni la mise en marche ou à l'arrêt du système, ni l'utilisation d'une quelconque fonction spéciale.

Note : le système peut utiliser des codes d'accès à 4 ou 6 chiffres. Consulter l'installateur plus plus d'informations sur leurs utilisations.

Code contrainte

Si le système est relié à un PC de télésurveillance, il peut être nécessaire d'attribuer un **code contrainte** à certains utilisateurs en plus du code d'accès. Toute personne possédant un tel code peut accéder à l'intégralité des fonctions du système. Cependant, si un utilisateur entre ce code pour mettre la centrale à l'arrêt, celle-ci transmet une information d'alarme silencieuse au PC de télésurveillance. Ce code ne doit être saisi par l'utilisateur qu'en situation de "contrainte", c'est-à-dire lorsqu'un intrus l'oblige sous la menace à mettre le système à l'arrêt.

En sortie d'usine, le code Contrainte est "X017". Ce dernier n'est actif qu'une fois modifié par l'utilisateur.

Modification des codes utilisateur

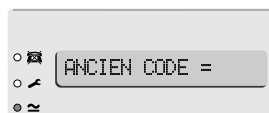
1. Entrer le code Utilisateur 01.

L'affichage est le suivant :



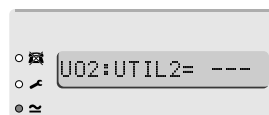
2. Appuyer sur la touche 4.

L'affichage est le suivant :



3. Saisir le code devant être modifié et appuyer sur la touche ✓.

L'affichage est alors le suivant (par exemple) :



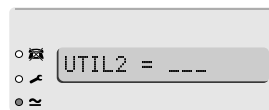
Il est alors possible de modifier le texte affiché sur le clavier pour chaque code utilisateur (voir le paragraphe "Modification des noms utilisateur" ci-dessous). Si l'utilisateur ne souhaite pas modifier le texte, appuyer à nouveau sur ✓.

4. Entrer le nouveau code devant être utilisé.

Note : ne pas utiliser le chiffre 0 (zéro) comme premier chiffre du code.

Pour supprimer un code, taper "0000".

5. Appuyer sur la touche ✓ pour sauvegarder le nouveau code.



Modification des noms utilisateur

Lorsque l'utilisateur entre son code et appuie sur la touche ✓ au cours de l'étape 3 ci-dessus, l'affichage indique le nom utilisateur correspondant et un curseur clignote sous la première lettre. Pour modifier ce nom, saisir les lettres requises en appuyant plusieurs fois sur les touches numériques du clavier jusqu'à ce que la lettre désirée s'affiche. Cette procédure est la même que celle utilisée pour envoyer des mini-messages à partir d'un téléphone mobile. La figure 3 ci-dessous montre les différentes lettres associées à chacune des touches. Appuyer sur la touche C pour déplacer le curseur et pouvoir saisir la lettre suivante.

En cas d'erreur de saisie, appuyer sur C ou D afin de déplacer le curseur sur la lettre à modifier puis entrer la lettre requise. Pour supprimer un nom dans son intégralité, appuyer plusieurs fois sur la touche D jusqu'à ce que le curseur soit sous la première lettre du mot puis appuyer de nouveau sur la touche D.

Les noms peuvent comprendre un maximum de 12 caractères (espaces et signes de ponctuation compris).

Une fois le nom requis saisi dans son intégralité, appuyer sur la touche ✓ pour le sauvegarder.

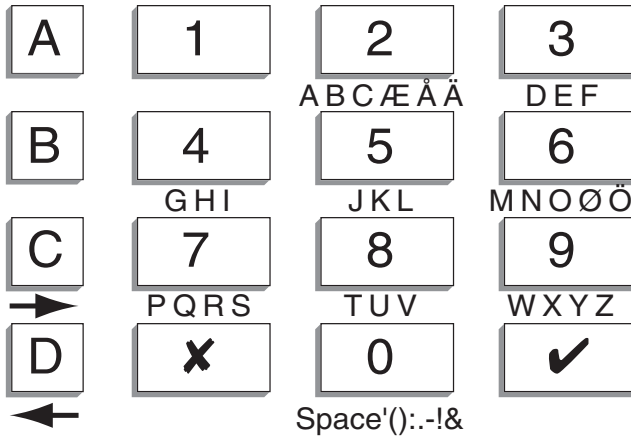
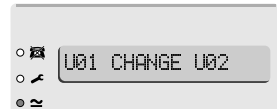


Figure 3. Association lettres / touches numériques

Utilisation de la mémoire d'événements

Le système conserve une trace des 250 derniers événements. Cette mémoire d'événements peut être consultée à partir du clavier. Procéder comme suit :

1. Entrer un code utilisateur valide.
2. Appuyer sur la touche 5. L'événement le plus récent s'affiche. Par exemple :



Un court descriptif s'affiche pour chaque événement. Le tableau 1 de la page suivante liste tous les messages pouvant apparaître ainsi que leur descriptif.

3. Appuyer sur la touche ✓ pour passer alternativement des informations "heure/ date" de l'événement à la consultation du contenu de celui-ci. Appuyer sur la touche 1 pour accéder aux événements antérieurs ou sur la touche 3 pour consulter les événements plus récents.
4. Appuyer sur la touche X pour achever la consultation.

Liste des codes événements

Message	Signification
"DEFAULT 12V"	Défaut tension 12 V
"RETOUR 12V"	Rétablissement tension 12 V
"DEFAULT 230V"	Défaut tension secteur
"FAUX CODES"	Codes invalides saisis sur un clavier
"BATTERIE BASSE"	Tension batterie basse
"TRANS HS"	Défaut transmission téléphonique
"LIGNE TEL HS"	Défaut ligne téléphonique
"AP SIRENE"	Défaut autoprotection sirène
"AP EXTENSION"	Défaut autoprotection bus
"AP CLE"	Défaut autoprotection boîtier à clé
"AP CLAVIER"	Défaut autoprotection clavier
"PILE HS"	Pile émetteur faible
"PILE TELECO HS"	Pile télécommande faible
"BATT ABSENTE"	Défaut tension batterie
"RETOUR BATT"	Rétablissement tension batterie
"EEPROM HS"	Erreur système, contacter l'installateur
"AP SYSTEME"	Défaut autoprotection centrale (coffret ouvert)
"FIN AP SYSTEME"	Rétablissement défaut autoprotection centrale (coffret refermé)
"AP HP"	Défaut autoprotection HP : la borne TR doit être reliée au 0 V
"FIN AP HP"	Rétablissement défaut autoprotection HP
"FIN AP EXT"	Rétablissement défaut autoprotection bus
"U00 SUR-SITE"	Accès au mode Technicien
"U00 HORS-SITE"	Sortie du mode Technicien
"U01 CHANGE U02"	L'utilisateur 01 a changé le code de l'utilisateur 02
"U01 EFFACE U02"	L'utilisateur 01 a effacé le code de l'utilisateur 02
"U01 NA MES"	L'utilisateur 01 a effectué une mise en marche Totale (Niveau A)
"U01 NA MHS"	L'utilisateur 01 a effectué une mise à l'arrêt
"U01 Z02 ISOLEE"	L'utilisateur 01 a isolé la zone 02
"U01 Z02 NON-ISOL"	L'utilisateur 01 a rétabli la zone 02
"FEU Z03 ALARME"	La zone FEU 03 a été déclenchée
"FEU Z03 FIN"	La zone FEU 03 a été rétablie
"AG Z04 ALARME"	La zone agression 04 a été déclenchée
"AG Z04 FIN"	La zone agression 04 a été rétablie
"U01 MHS SYSTEME"	L'utilisateur 01 a mis le système à l'arrêt
"AG C01 ALARME"	Déclenchement agression sur le clavier 1
"VOL Z05 ALARME"	La zone 05 a déclenché une alarme intrusion
"MES NON! Z06"	Mise en service refusée, la zone 06 étant en défaut
"VOL Z05 FIN"	La zone 05 a été rétablie
"AP Z01"	Déclenchement d'autoprotection de zone
"C01 ABSENT"	Clavier 01 absent
"C01 RETOUR"	Clavier 01 présent
"C01 AP"	Autoprotection clavier 01
"C01 FAUX CODES"	Faux codes sur clavier 01
"PILE HS Z09"	Pile faible sur détecteur radio zone 09
"PILE HS Z09 FIN"	Pile correcte sur détecteur radio zone 09
"BROUILLAGE HF"	Brouillage radio
"HF OK"	Fin brouillage radio
"SUPERV HS Z10"	Défaut supervision sur détecteur radio zone 10
"SUPERV OK Z10"	Supervision correcte
"LIGNE TEL HS"	Défaut ligne téléphonique
"LIGNE TEL OK"	Rétablissement ligne téléphonique
"TRANS HS"	Echec transmission téléphonique
"DEFAULT 230V"	Défaut tension secteur

"RETOUR 230V"	Rétablissement défaut tension secteur
"TECH Z07 ALARME"	Déclenchement de la zone technique 07
"TECH Z07 FIN"	Fin d'alarme sur la zone 07
"AGR TELECO"	Déclenchement d'alarme agression via la télécommande
"U01 RAZ SYSTEME"	L'utilisateur 01 a réarmé le système
"U01 HEURE/DATE"	L'utilisateur 01 a changé l'heure ou la date
"TEST HS Z08"	Echec test zone 08
"DEF CHECKSUM"	Défaut système

Dans la mémoire d'événements, les codes utilisateurs sont représentés par les numéros suivants :

U00	Installateur	U19	Destiné à une utilisation ultérieure
U01	Code Utilisateur 1	U20	Télécommande
...		U21	Boîtier à clé
U16	Code Utilisateur 16	U22	RAZ à distance
U17	Code Contrainte	U23	Téléchargement

Ni l'installateur, ni l'utilisateur, ne peuvent effacer la mémoire d'événements

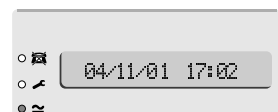
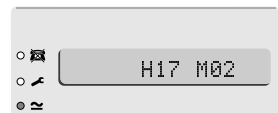
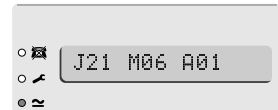
Réglage de la date et de l'heure

La centrale possède une horloge et un calendrier internes qui fonctionnent tant que l'alimentation est présente (secteur ou batterie). Le système se sert de cette horloge pour horodater la mémoire d'événements. Si l'alimentation secteur est interrompue pour une raison quelconque et si la tension batterie est trop basse, le système n'est plus en mesure de conserver une heure et une date correctes. Il peut aussi être nécessaire de modifier l'heure lors du passage heure d'été/heure d'hiver. Seul l'utilisateur 01 est en mesure de modifier ces données.

Procéder comme suit pour régler la date et l'heure :

1. Entrer le code utilisateur 01.
2. Appuyer sur la touche 6. La date s'affiche :
3. Entrer les 2 chiffres correspondant au jour courant puis appuyer sur la touche ✓.
4. Entrer les 2 chiffres correspondant au mois courant et presser la touche ✓. Faire précéder ce chiffre d'un 0 pour les 9 premiers mois de l'année.
5. Entrer les 2 chiffres correspondant à l'année courante et presser la touche ✓.
L'heure s'affiche :
6. Entrer les 2 chiffres de l'heure et presser la touche ✓ (utiliser le format 24h).
7. Entrer les 2 chiffres correspondant aux minutes et presser la touche ✓.

La nouvelle heure et la nouvelle date s'affichent :



Activation / désactivation du mode carillon

Il est possible de programmer la centrale de sorte qu'une signalisation "carillon" se déclenche à l'ouverture de certaines portes lorsque le système est à l'arrêt. Procéder comme suit pour activer ou désactiver cette fonction :

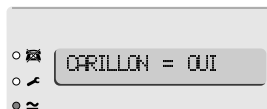
1. Entrer un code utilisateur valide.

2. Appuyer sur la touche 7.

L'écran affiche l'information suivante :

(appuyer de nouveau sur la touche 7 pour désactiver le mode "Carillon").

3. Appuyer sur la touche ✓.



Test du système

Test des sirènes

Procéder comme suit pour tester le bon fonctionnement des sirènes et du flash :

1. Entrer un code valide.

2. Appuyer sur la touche 8.

Le système active les sirènes extérieures et intérieures, le flash et les buzzers des claviers pendant trois secondes, les uns après les autres. Il est à noter que le flash clignote pendant 10 secondes afin que l'utilisateur ait suffisamment de temps pour vérifier son bon fonctionnement.

Test de passage

Il est possible de programmer le système de manière à ce que l'utilisateur puisse circuler dans les locaux et tester chacun des détecteurs (**test de passage**). Choisir de préférence un moment de la journée où les locaux sont vides. Dans le cas contraire, les détecteurs de mouvement risquent d'être activés par une autre personne avant que l'utilisateur n'ait eu le temps de le faire lui-même. Les résultats du test seraient alors erronés.

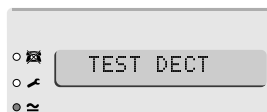
Si, lors du test, l'un des détecteurs présente un défaut, contacter l'installateur et lui demander de venir effectuer une vérification du système.

Note : si l'installation est pourvue de détecteurs 24 h/24h ou d'un bouton agression, l'utilisateur ne peut pas les tester lui-même. Contacter dans ce cas l'installateur.

1. Entrer un code utilisateur valide.

2. Presser la touche 9.

L'écran affiche l'information suivante :

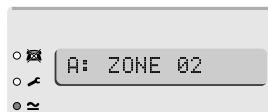


3. Parcourir les locaux et déclencher un à un chaque détecteur (à l'exception des détecteurs 24h/24h ou du bouton Agression).

Lorsqu'un détecteur est ainsi activé, le clavier et la sirène intérieure émettent un court "bip". L'afficheur indique le numéro de la zone correspondant au détecteur déclenché. Si plusieurs détecteurs sont activés, les numéros des zones concernées s'affichent les uns après les autres.



"bip"



4. Lorsque tous les détecteurs ont été déclenchés, appuyer sur la touche ✓ pour arrêter le test.

Note : 1. Il est possible de stopper le test à tout instant en appuyant sur la touche ✓.
 2. Cette commande ne permet pas de tester les zones Incendie ou Agression (AG) ou toute autre zone de type 24h/24h.
 3. Cette commande ne permet pas non plus le test des circuits d'autoprotection.

Téléchargement

L'installateur peut programmer le système à distance via un ordinateur raccordé au réseau téléphonique. Il utilise dans ce cas un logiciel appelé "Téléchargement".

Il peut arriver que l'installateur demande à l'utilisateur d'initier un appel à partir de sa centrale vers l'ordinateur sur lequel est installé le logiciel de téléchargement. Le système d'alarme est programmé pour appeler trois numéros de téléphone différents. Il n'est pas nécessaire que l'utilisateur connaisse ces numéros. L'installateur indiquera comment sélectionner l'un d'eux par une simple pression sur les touches 1, 2 ou 3.

Procéder de la manière suivante pour initier un tel appel :

1. Entrer un code utilisateur valide.
2. Appuyer sur la touche 0.

L'information suivante s'affiche :



3. Appuyer sur 1, 2 ou 3, comme indiqué par l'installateur, puis sur la touche ✓.

Le système appelle alors l'ordinateur de l'installateur.

La connexion peut durer plusieurs minutes.

Une fois l'opération de téléchargement terminée et la connexion achevée, le clavier affiche l'heure et la date.

4. Fonctions spéciales

ZONE	DESCRIPTION	MES TOTALE (A)	MES PART. B	MES PART. C	MES PART. D	ISOLATION AUTORISEE	CARILLON
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							

Durée activation sirène	
RAZ technicien	
Transmetteur raccordé	
Tempo. de sortie	
Tempo d'entrée	
Agression clavier	

N° Tél Jour : _____

N° Tél Nuit : _____

Nom de la société :

NL

**HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER
BEKABELD CONTROLEPANEEL**

Inhoud

1. Introductie	3	Opzettelijk een alarmmelding	
Het systeem	3	veroorzaken	14
De codebediendelen	3	Het melden van een overval	14
Afstandsbediening 725r	5	Zorgalarm	14
Over deze handleiding	6	Het melden van brand	14
2. Dagelijkse routine	7	Dwangcode	14
Hoe weet ik of het systeem werkt?	7	3. Na een alarmmelding	15
Het inschakelen van het systeem	7	Brandalarm	15
Vertraagd inschakelen	8	Het systeem uitschakelen	15
Het overschrijden van de uitlooptijd	8	Het systeem herstellen	15
Inschakelen met de laatste deur	9	Systeemherstel door de gebruiker	16
Inschakelen met een uitloopknop ...	9	4. Speciale functies	17
Gedeeltelijk inschakelen	10	Inleiding	17
Direct inschakelen	10	Zones overbruggen bij inschakelen ...	17
Inschakelen met een		24-uurs zones overbruggen	18
sleutelschakelaar	11	Toegangscodes wijzigen	18
Inschakelen met		Dwangcode	19
afstandsbediening 725r	11	Toegangscodes wijzigen	19
Het systeem schakelt niet in	11	Gebruikersnamen wijzigen	19
Detector actief	11	Het logboek	20
Overige problemen	12	Logcodes en hun betekenis	21
Wat te doen als  en  branden?	12	Systeemtijd en -datum instellen	22
Het uitschakelen van het systeem	13	Deurbel in-/uitschakelen	22
Uitschakelen met een		Het systeem testen	23
sleutelschakelaar	13	Sirenes testen	23
Uitschakelen via		Looptest	23
het codebediendeel	13	Oproep naar <Downloader>	24
Uitschakelen met			
afstandsbediening 725r	13		
Als u de inlooptijd overschrijdt.	14		

1. Introductie

Het systeem

De beveiligingssystemen van het type 9752 omvatten een controlepaneel, een of meer codebediendelen en diverse detectoren.

Het controlepaneel is een stalen kast waarin zich de elektronica, de voeding, de noodstroomaccu en eventueel een telefoonkiezer bevinden. Het controlepaneel wordt meestal op een veilige plaats uit het zicht gemonteerd (bijv. in de meterkast).

De detectoren worden op verschillende plaatsen in het pand gemonteerd en vormen de zogenaamde zones. Indien een detector wordt geactiveerd (bijv. door een bewegend persoon), dan zendt die detector een signaal naar het controlepaneel. Of het systeem hierop zal reageren hangt er vanaf of het systeem is ingeschakeld of niet.

Indien ingeschakeld geeft het systeem een alarmmelding wanneer een detector wordt geactiveerd. Die melding kan gaan via een sirene of flitser aan de buitenkant van het pand, of als een onhoorbaar signaal van de telefoonkiezer via de telefoonlijn naar een alarmcentrale. Wanneer het systeem niet is ingeschakeld ontstaat er geen alarmmelding indien een detector wordt geactiveerd.

Het systeem kent verschillende niveaus; niveau A, B, C en D. Niveau A betreft het totale systeem en bewaakt het gehele gebied waarop het systeem betrekking heeft. De niveaus B, C en D betreffen een deel van het systeem terwijl de rest uitgeschakeld blijft. Het systeem geeft een alarmmelding wanneer iets of iemand een detector activeert die tot het ingeschakelde niveau behoort. Tijdens de installatie programmeert de installateur, in overleg met u, de indeling van de zones per niveau.

Uw bewakingssysteem kan bovendien zones bevatten voor 24-uurs- en overvalalarm. Indien zo'n zone wordt geactiveerd genereert het systeem een alarmmelding, of het ingeschakeld is of niet.

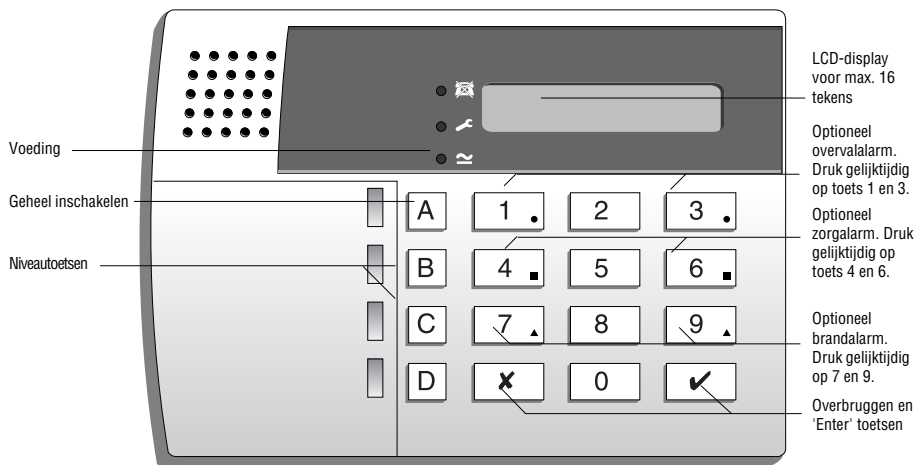
De codebediendelen

In uw beveiligingssysteem kunnen één of meerdere codebediendelen met een LCD display van het type 9930 worden opgenomen. U kunt hiermee het systeem uitschakelen, geheel of gedeeltelijk inschakelen, het logboek uitlezen en kleine aanpassingen in het systeem aanbrengen.

Voordat u op het codebediendeel een commando intoetst moet u altijd eerst uw unieke toegangscode intoetsen voordat het systeem enig commando zal accepteren.

Het systeem herkent 16 verschillende toegangscode's en kan dus worden in- en uitgeschakeld door 16 verschillende gebruikers.

Hieronder ziet u in afb. 1 het codebediendeel met basisinformatie.



Afb. 1. 9930 codebediendeel met LCD-display.

Het display toont de status van de detectoren/zones, sabotagebeveiliging en andere voorkomende informatie.

- Brandt continu als de aangesloten telefoonlijn niet juist functioneert.
- Brandt continu als een monteur of installateur het systeem moet controleren.
- Brandt continu als de netspanning (220 V) aanwezig is. Knippert als het systeem gebruik maakt van de noodstroomaccu.

Met de toetsen kunt u uw toegangscode invoeren en het systeem in- en uitschakelen. Bepaalde toetsen gebruikt u om sommige functies in- en uitschakelen.

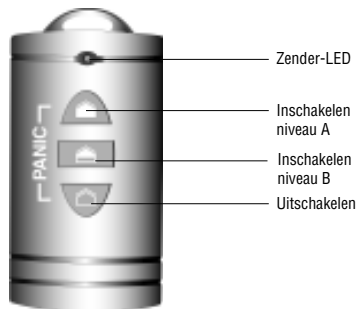
Toets Gebruikt u voor:

- A Systeem inschakelen op niveau A (totale systeem).
- B Systeem inschakelen op niveau B.
- C Systeem inschakelen op niveau C.
- D Systeem inschakelen op niveau D.
- 4 Wijzigen toegangscode's voor gebruikers.
- 5 Tonen van de laatste 250 gebeurtenissen binnen het systeem.

- 6 Instellen tijd/datum. Het logboek maakt gebruik van deze instellingen.
- 7 In-/uitschakelen deurbelfunctie.
- 8 Testen sirenes en flitser.
- 9 Testen detectoren (zie '4 Speciale functies').
- x** Systeem inschakelen waarbij bepaalde zones worden overbrugd/uitgesloten, of functioneert als 'Esc.'-toets tijdens het invoeren van commando's.
- ✓** Accepteren van programmeer- en in-/uitschakelcommando's.

Afstandsbediening 725r

Indien uw systeem is uitgevoerd met een draadloze uitbreiding van het type 9955, dan kunt u afstandsbediening 725r gebruiken voor het in- en uitschakelen.



Afb. 2. 725r Afstandsbediening.

De zender-LED brandt wanneer u met een knop een signaal naar het systeem zendt. De knoppen hebben de volgende functies:

-  Systeem inschakelen op niveau A (totale systeem)
-  Systeem inschakelen op niveau B
-  Systeem uitschakelen
-  +  Wanneer u deze twee knoppen gelijktijdig indrukt maakt u een overvalmelding met bijbehorend alarmsignaal.

Over deze handleiding

Op de volgende bladzijden vindt u een gedetailleerde beschrijving van het gebruik van uw systeem.

2. Dagelijks gebruik

Beschrijft hoe u het systeem in- en uitschakelt.

3. Na een alarmmelding

Vertelt hoe u de sirenes moet uitzetten na een alarmmelding, hoe u kunt zien wat de melding heeft veroorzaakt en hoe u het systeem herstelt zodat u het daarna weer kunt inschakelen.

4. Speciale functies

Vertelt hoe u wat meer gespecialiseerde functies kunt gebruiken.

2. Dagelijkse routine

U kunt het systeem op verschillende manieren inschakelen. In alle gevallen (behalve als u een sleutelschakelaar of afstandbediening gebruikt) moet u uw persoonlijke code op het codebediendeel intoetsen.

Met de sleutelschakelaar gebruikt u een sleutel met een speciaal slot om uw pand in- en uit te gaan. De onderstaande paragraaf 'Het inschakelen van het systeem' beschrijft alle mogelijkheden. Vraag uw installateur naar de methode die het best aan uw situatie voldoet.

Tijdens de installatie programmeert de installateur een **uitlooproute**. Nadat u het systeem hebt ingeschakeld moet u het gebouw via deze voorgeschreven route verlaten. U moet ook de voorgeschreven **inlooproute** volgen als u het pand binnenkomt om het systeem uit te schakelen. Zodra u te lang over deze routes doet, of er van af wijkt zal het systeem een alarmmelding geven.

Hoe weet ik of het systeem werkt?

De  lamp brandt altijd als het systeem op de netspanning staat aangesloten. Indien de  lamp traag knippert is de netspanning weggefallen en werkt het systeem op de noodstroomaccu. Wanneer de  lamp uit is functioneert het systeem in zijn geheel niet.

Op het display van het codebediendeel kunt u zien op welk niveau het systeem is ingeschakeld. Echter, de installateur kan het systeem zodanig programmeren dat deze mededeling niet continu zichtbaar is. Overleg hierover met uw installateur.

Als u het systeem en de detectoren wilt testen, raadpleeg "4. Speciale functies - Het systeem testen" op blz. 26.

Het inschakelen van het systeem

U kunt uw bewakingssysteem op verschillende manieren inschakelen:

- Vertraagd inschakelen

- Inschakelen met de laatste deur

- Uitloopknop

- Gedeeltelijk inschakelen (met direct - of stil inschakelen)

- Inschakelen met sleutelschakelaar.

- Inschakelen met afstandsbediening.

Vraag uw installateur welke methode is toegepast en raadpleeg de volgende bladzijden voor gedetailleerde informatie.

Vertraagd inschakelen

Met deze methode schakelt het systeem pas in als een vooraf vastgestelde **uitlooptijd** is verlopen nadat u het systeem hebt ingeschakeld. Overleg met de installateur hoeveel tijd u nodig hebt om na het inschakelen de laatste deur achter u te sluiten.

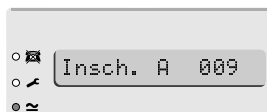
1. Sluit alle deuren en ramen.
2. Toets uw toegangscode op het codebediendeel.
3. Druk op de toets van het gewenste niveau.
Opm.: Als u op ✓ drukt schakelt het systeem in op niveau A.

De uitlooptijd gaat in op het moment dat u op de ✓ of op de niveautoets drukt. Tijdens deze periode geeft het codebediendeel een continu waarschuwingssignaal.

Als u een onderbroken toon hoort, is een detector geactiveerd. (Zie ook 'Het systeem schakelt niet in' op blz. 13.)



Uitloop-
signaal

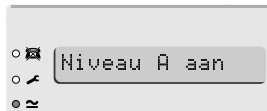


4. Verlaat het gebouw via de voorgeschreven route en sluit de laatste deur.

Aan het eind van de uitloopperiode schakelt het systeem in en hoort u 2 piepjes. Het display van codebediendeel toont op welk niveau het systeem is ingeschakeld.



'piep piep'



Opm.: Als u zich bedenkt tijdens het inschakelen van het systeem kunt u uw toegangscode nog eens intoetsen.

Het overschrijden van de uitlooptijd

Als aan het einde van de uitlooptijd iets of iemand een detector activeert geeft het systeem een alarmmelding en **schakelt niet in**. U kunt deze onnodige alarmmelding afbreken door onmiddellijk uw toegangscode in te toetsen. Op het display kunt u zien welke zone(s) het probleem veroorzaakte(n).

Als u een alarmmelding hebt afgebroken dient u het systeem te herstellen (zie 'Het systeem herstellen' op blz. 15 en 16) en de inschakelprocedure opnieuw te beginnen.

Inschakelen met de laatste deur

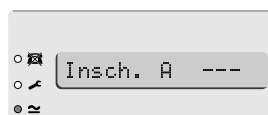
Als u de laatste deur sluit zal het systeem inschakelen. Er is geen uitlooptijd.

1. Sluit alle deuren en ramen.
2. Toets uw toegangscode op het codebediendeel.
3. Druk op de toets van het gewenste niveau.

Het codebediendeel laat de continue uitlooptoon horen.



Uitloop-sigitaal

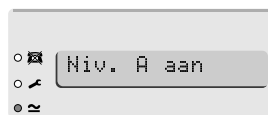


4. Verlaat het gebouw via de voorgeschreven route en sluit de laatste deur.

De uitlooptoon stopt en zeven seconden later schakelt het systeem in. Het codebediendeel geeft 2 piepjes en toont welk niveau is ingeschakeld.



'piep piep'



Inschakelen met een uitloopknop

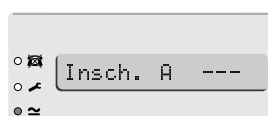
Een uitloopknop wordt over het algemeen aan de buitenkant van het pand naast de laatste deur gemonteerd. Door deze knop in te drukken schakelt u het gehele systeem in.

1. Sluit alle ramen en deuren.
2. Toets uw toegangscode op het codebediendeel.
3. Druk op de toets van het gewenste niveau.

Het codebediendeel laat de continue uitlooptoon horen.



Uitloop-sigitaal



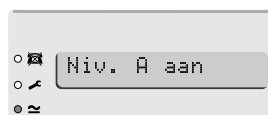
4. Verlaat het gebouw via de voorgeschreven route en sluit de laatste deur

5. Druk op de uitloopknop

De uitlooptoon stopt en zeven seconden later schakelt het systeem in. Het codebediendeel geeft 2 piepjes en toont welk niveau is ingeschakeld.



'piep piep'



Opm.: Uw installateur kan het systeem geprogrammeerd hebben om na een vaste tijd in te schakelen, ook al hebt u de uitloopknop niet ingedrukt. Dit wordt vaak gedaan om te zorgen dat het gebouw bewaakt is, zelfs al vergeet u de knop in te drukken. Overleg hierover met uw installateur.

Gedeeltelijk inschakelen

Uw installateur kan het systeem zodanig geprogrammeerd hebben, dat het systeem een deel van het gebouw bewaakt terwijl in andere ruimten mensen aanwezig zijn. Niveautoetsen B, C en D kunnen elk een deelgebied van het systeem inschakelen. Met de toets van niveau A schakelt u altijd het gehele systeem in. Overleg met uw installateur welke ruimten worden ingeschakeld met niveau B, C en D.

Om het systeem gedeeltelijk in te schakelen:

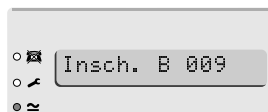
1. Sluit deuren en ramen van de te bewaken ruimten.
2. Toets uw toegangscode op het codebediendeel.
3. Druk op de toets van het gewenste

niveau (B, C of D).

Het codebediendeel start de uitlooptoon voor deelschakeling (zie 'Direct inschakelen').



Uitloopsignaal
deelschakeling



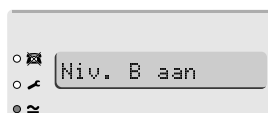
Opm.: Sommige niveaus kunnen geprogrammeerd zijn voor een stille inschakeling. In dat geval hoort u geen signaal van de codebediendelen of de interne sirene.

4. Verlaat het gebouw via de voorgeschreven route en sluit de laatste deur.

De uitlooptoon stopt en het systeem schakelt in. Het codebediendeel geeft 2 piepjes en toont welk niveau is ingeschakeld.



'piep piep'



Direct inschakelen

Het kan zijn dat de ruimten die onder een gedeeltelijke inschakeling vallen geen uitlooptoon of laatste deur (nodig) hebben. In dergelijke gevallen kan de installateur de niveaus B, C en D voorzien van de functie 'Direct inschakelen'. Het systeem schakelt dan in zodra u op de niveautoets drukt. Ter bevestiging hoort u 2 piepjes.

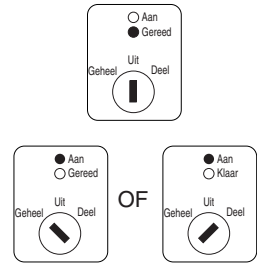
Opm.: 'Direct inschakelen' is niet beschikbaar voor niveau A (geheel inschakelen).

Inschakelen met een sleutelschakelaar

1. Sluit alle deuren en ramen.

Het Gereed-lampje van de sleutelschakelaar behoort te branden om aan te geven dat alle detectoren/zones gereed zijn.

(Niet alle sleutelschakelaars hebben zo'n lampje.)



2. **Of** u draait de sleutelschakelaar naar 'Geheel' voor niveau A.
Of u draait de sleutelschakelaar naar 'Deel' voor niveau B.
3. Verlaat het gebouw en sluit de laatste deur. Het Aan-lampje van de sleutelschakelaar gaat branden en u hoort 2 piepjes ter bevestiging dat het systeem is ingeschakeld.

Inschakelen met afstandsbediening 725r

Als uw systeem is voorzien van een draadloze uitbreiding, dan kunt u afstandsbediening 725r gebruiken om het systeem in te schakelen.

Om het gehele systeem in te schakelen:

1. Sluit alle deuren en ramen.
2. Druk op .
3. Verlaat het gebouw en sluit de laatste deur.

Nadat het systeem de geprogrammeerde instellingen doorlopen heeft schakelt het in en hoort u ter bevestiging 2 piepjes.

Om het systeem gedeeltelijk in te schakelen:

1. Sluit alle deuren en ramen.
2. Druk op .

Nadat het systeem de geprogrammeerde instellingen doorlopen heeft schakelt het in op niveau B en hoort u ter bevestiging 2 piepjes.

Het systeem schakelt niet in

Detector actief

Als u het systeem probeert in te schakelen terwijl een van de detectoren door iets of iemand wordt geactiveerd (bijv. er staat nog een raam open), dan laat het codebediendeel en/of interne sirene een onderbroken signaal horen. Het display toont het zonenummer van de betreffende detector. Toets nogmaals uw code in om het inschakelen te stoppen.

1. Ga naar de zone die het display aangeeft en spoor de oorzaak van de melding op. Los het probleem (indien mogelijk) op.

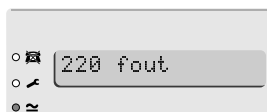
2. Ga terug naar het codebediendeel en schakel het systeem opnieuw in. Als er geen andere detectoren geactiveerd zijn zal het systeem nu wel inschakelen.
3. Herhaal de stappen 1 t/m 3 als het display nog meer zones aangeeft.
4. Als u, na het wegnemen van de oorzaken, het systeem nog steeds niet kunt inschakelen waarschuwt u de installateur.

Overige problemen

Als het controlepaneel bepaalde technische problemen ontdekt gaat het  lampje op het codebediendeel branden. Sommige problemen zijn tijdelijk van aard. In dergelijk gevallen kunt u doorgaan met het inschakelen van het systeem. Bijvoorbeeld: Als de netspanning is onderbroken gaat het  lampje branden en het  lampje knipperen. Als u het systeem wilt inschakelen toont het display de tekst:

1. Toets .

Het display toont:



2. Ga door en schakel het systeem in.

Als u dan het systeem nog steeds niet kunt inschakelen neemt u contact op met de installateur.

Wat te doen als en branden?

Als u een onderbroken toon hoort en zowel het  als het  lampje branden, dan heeft het systeem een tijdelijke storing in de telefoonverbinding ontdekt.

Dit lost u als volgt op:

1. Toets uw toegangscode.

De toon stopt en het display kan heel even tonen:



Zolang de fout niet verholpen is blijven het  en  lampje branden.

Als het systeem ontdekt dat de fout is verholpen of verdwenen gaan het  en  lampje uit.

Indien het  en  lampje langer dan 5 minuten blijven branden neemt u contact op met de meldkamer en leg het probleem voor.

U kunt het systeem inschakelen terwijl het  en  lampje branden. Tijdens het inschakelen kunt u heel even de tekst 'Comm. lijn fout' op het display

zien. Realiseert u zich wel, dat als deze storing nog steeds aanwezig zou zijn tijdens een alarmmelding, de meldkamer geen melding van uw systeem zal ontvangen.

Het systeem rapporteert alle storingen in de telefoonverbinding in het logboek als 'Comm. lijn fout'. Indien de storing vanzelf verdwijnt rapporteert het systeem dit als 'Comm. lijn hersteld'.

Het uitschakelen van het systeem

WAARSCHUWING: Als u het gebouw binnenkomt en het alarm gaat, kan er een indringer aanwezig zijn.

Uitschakelen met een sleutelschakelaar

Draai de sleutelschakelaar op 'Uit' en het systeem schakelt onmiddellijk uit.

Uitschakelen via het codebediendeel

Het systeem heeft een geprogrammeerde inlooptijd. Overleg met uw installateur, opdat de inlooptijd lang genoeg is om van de eerste deur, via de inlooprouten naar het codebediendeel te lopen en het systeem uit te schakelen.

De inlooptijd gaat in op het moment dat u de daarvoor aangewezen deur opent. Gedurende de inlooptijd hoort u een inloopsignaal als teken dat de schakelklok loopt.

1. Kom binnen via de daarvoor bestemde deur en ga zonder oponthoud naar het codebediendeel.

Op het moment dat u het gebouw binnenkomt gaat de schakelklok lopen en hoort u het inloopsignaal.



Inloopsignaal

2. Toets uw toegangscode.

Het inloopsignaal stopt en u hoort 2 piepjes. Het systeem is nu uitgeschakeld.



'piep piep'

Uitschakelen met afstandsbediening 725r

(Geheel of gedeeltelijk ingeschakeld)

1. Druk op toets  van de afstandsbediening.

Het inloopsignaal stopt en u hoort 2 piepjes. Het systeem is nu uitgeschakeld.



'piep piep'

Opm. Het kan zijn, dat uw systeem zodanig is geprogrammeerd, dat u eerst de toegangsdeur moet openen waardoor de klok van de inlooptijd gaat lopen voordat u met uw afstandsbediening het systeem kunt uitschakelen. Informeer bij uw installateur.

Als u de inlooptijd overschrijdt.

Als u regelmatig ervaart dat de inlooperperiode te kort is, vraag dan uw installateur naar de functies '2e kans bij inloop' en 'alarm afbreken'.

Als uw systeem voor '**2e kans bij inloop**' is geprogrammeerd, dan voegt het controlepaneel 30 seconden toe aan de oorspronkelijke inlooptijd. Tijdens deze extra tijd geven codebediendeel een hoge continue toon als waarschuwing dat de eigenlijke inlooptijd al verlopen is.

Met '**alarm afbreken**' kunt u onnodige alarmmeldingen tegengaan. Als uw systeem is aangesloten op een meldkamer en u veroorzaakt zelf per ongeluk een inbraakalarm dan hebt u 90 seconden de tijd om het alarm af te breken voordat de meldkamer contact opneemt met de politie.

Opzettelijk een alarmmelding veroorzaken

U kunt zelf 3 soorten alarm veroorzaken: Overvalalarm, zorgalarm en brandalarm. Uw systeem moet hiervoor tijdens de installatie geprogrammeerd zijn. U kunt deze alarmmeldingen vanaf het codebediendeel en afstandsbediening activeren.

Het melden van een overval

Codebediendeel:

Toets 1 en 3 gelijktijdig.

Afstandsbediening 725r:

Toets  en  gelijktijdig.

Zorgalarm

Codebediendeel:

Toets 4 en 6 gelijktijdig.

Het melden van brand

Codebediendeel:

Toets 7 en 9 gelijktijdig.

Dwangcode

Het kan voorkomen dat een indringer u dwingt het systeem uit te schakelen. Het systeem kent een speciale 'dwangcode' waarmee u het systeem kunt uitschakelen terwijl men u scherp in de gaten houdt. Als u deze code intoetst zendt het systeem via de telefoonkiezer een 'stille' alarmmelding naar de meldkamer. Aan het systeem en aan de displays is niet te merken dat u een dwangcode hebt ingetoetst.

Bedenk dat u tijdens de installatie deze functie met uw installateur moet bespreken om er zeker van te zijn dat de dwangcode binnen uw systeem beschikbaar is. Zie blz. 19 voor het programmeren van de dwangcode.

3. Na een alarmmelding

Als uw systeem een alarmmelding geeft moet u het systeem uitschakelen om de sirenes en flitsers te laten stoppen. Het systeem 'onthoudt' welke detectoren/zones de alarmmelding veroorzaakten en toont dit op het display van het codebediendeel. Nadat u het systeem hebt uitgeschakeld dient u het systeem te herstellen (resetten) voor u het later weer zal kunnen inschakelen.

Brandalarm

Het systeem geeft een brandalarm met een 2-tonig signaal via het codebediendeel en sirene. Op het display staat de tekst "Brand".

1. Verlaat het gebouw en bel de brandweer. Probeer niet het systeem uit te schakelen.
2. Nadat de brandweer de toegang tot het gebouw heeft vrijgegeven handelt u als volgt:

Het systeem uitschakelen

Als u over een afstandsbediening beschikt drukt u op  van de afstandsbediening. U hoort 2 piepjes ter bevestiging dat het systeem is uitgeschakeld.

Ga verder naar punt 3.

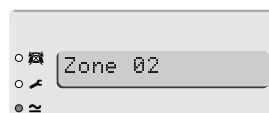
Als het systeem volledig is ingeschakeld:

1. Ga via de inlooproute naar het codebediendeel.
2. Toets uw toegangscode.

De sirenes stoppen en u hoort 2 piepjes ter bevestiging dat het systeem is uitgeschakeld. Het display toont de alarmmelding en de eerste detector/zone die geactiveerd werd. Het kan zijn dat het lampje  brandt.



'piep piep'



3. Overtuig u er van dat de oorzaak van de alarmmelding is weggenomen.
4. Vervolg met het herstel (reset) van het systeem.

Het systeem herstellen

Er zijn drie manieren om het systeem te herstellen. De  lamp geeft aan welke manier voor uw systeem van toepassing is.

- Als de  lamp niet brandt kunt u **zelf** het systeem herstellen via een codebediendeel.

- Als de  lamp brandt na een alarmmelding dient uw **installateur** het systeem te herstellen.
- Als de  lamp brandt na een alarmmelding en uw systeem is aangesloten op een meldkamer, dan kan uw systeem **op afstand** worden hersteld. Van de meldkamer ontvangt u via de telefoon instructies en een speciale code, zodat u uw systeem vanaf een codebediendeel kunt herstellen.

Systeemherstel door de gebruiker

1. Toets uw toegangscode gevolgd door  .

Op het display verdwijnt de melding.

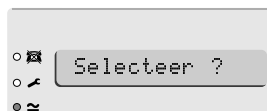
2. Uw systeem is nu weer vrij voor gebruik.

Systeemherstel op afstand (Niet gebruikt in Nederland)

Voordat u hieraan begint pakt u pen en papier. U zult enige gegevens van het display moeten noteren. Als u deze procedure nog niet eerder gevolgd hebt, leest u eerst goed de instructies van deze handleiding.

1. Toets uw toegangscode.

Het display toont:



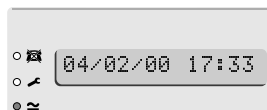
2. Toets .

Het display toont een herstelcode van 4 cijfers.



3. Noteer deze code. Het display toont deze code gedurende 30 seconden en toont daarna weer de eerste detector die een alarmmelding gaf. Als u de herstelcode gemist hebt herhaalt u de stappen 1, 2 en 3.
4. Bel de meldkamer waarop uw systeem is aangesloten. De dienstdoende functionaris stelt u enige vragen om er zeker van te zijn dat u bent wie u zegt te zijn. Dan vraagt hij ook naar de omstandigheden van de alarmmelding en de herstelcode. Als er geen installateur naar uw systeem hoeft te kijken krijgt u de definitieve herstelcode.

5. Toets deze code op het codebediendeel. Op het display verdwijnt de melding en de servicelamp gaat uit.



6. Uw systeem is nu weer vrij voor gebruik.

4. Speciale functies

Inleiding

Met het 9930 codebediendeel kunt u, behalve het systeem in- en uitschakelen, een aantal andere systeemfuncties instellen. Deze functies zijn:

[Toegangscode] + A (B, C of D) + ✕	Zones overbruggen bij inschakelen.
[Toegangscode] + ✕	24 uurszones overbruggen
[Toegangscode gebruiker 01] + 4	Toegangscode wijzigen
[Toegangscode] + 5	Logboek uitlezen.
[Toegangscode gebruiker 01] + 6	Systeemtijd en -datum instellen
[Toegangscode] + 7	Deurbel in-/uitschakelen
[Toegangscode] + 8	Sirenes testen
[Toegangscode] + 9	Zones testen
[Toegangscode] + 0	Oproep naar <Downloader>.

Voor deze functies toetst u uw toegangscode gevolgd door het nummer van de gewenste functie. Hieronder vindt u een beschrijving van de functies.

Zones overbruggen bij inschakelen

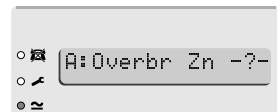
Uw systeem kan zodanig worden geprogrammeerd, dat u bij het geheel of gedeeltelijk inschakelen van het systeem bepaalde detectoren/zones niet inschakelt (overbrugt). Overleg met uw installateur welke zones hiervoor in aanmerking komen. De 'overbrugging' is niet permanent. Elke keer dat u het systeem inschakelt dient u aan te geven of en zo ja welke zones hiervoor in aanmerking komen.

Inschakelen met een overbrugde zone:

1. Toets uw toegangscode.
2. Druk op de gewenste niveautoets en binnen

5 seconden drukt u op ✕.

Het display toont:

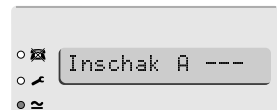


3. Toets het gewenste zonenummer bijv. toets '2' om zone 2 te overbruggen gevolgd door ✓.

Als het systeem de overbrugging accepteert hoort u 2 piepjes en toont het display:



'piep piep'



Toets binnen 5 seconden nogmaals ✕ om meerdere zones te overbruggen.

Opm. Als u per ongeluk de verkeerde zone hebt gekozen toetst u ✕ gevolgd door het nummer van de 'verkeerde' zone en daarna ✓ waarmee u de standaard functie van de zone weer herstelt.

Het systeem is nu ingeschakeld. Er ontstaat geen alarmmelding als een detector binnen een overbrugde zone wordt geactiveerd.

Opm.: De volgende keer dat u het systeem inschakelt functioneert de zone weer als gebruikelijk. De overbrugging geldt eenmalig gedurende de ingeschakelde periode.

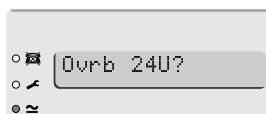
24-uurs zones overbruggen

Indien in uw systeem 24-uurs zones zijn opgenomen, dan kunt u ook deze overbruggen. Het kan bijv. voorkomen dat u af en toe de nooduitgang moet openen. Indien het systeem weer ingeschakeld wordt, wordt deze overbruggen opgeheven.

Als in uw systeem inderdaad 24 uurszones zijn opgenomen, dan:

1. Toets uw toegangscode gevolgd door **X**.

Het display toont:

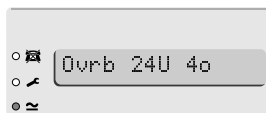


2. Toets het gewenste zonenummer. Bijv. toets 7 om zone 7 te overbruggen gevolgd door **✓**.

U hoort 2 piepjes en het display toont het zone-nummer gevolgd door een 'o'.



'piep piep'



Een 24 uurszone opnieuw inschakelen:

1. Toets uw toegangscode.
2. Toets **X**, daarna het zonenummer gevolgd door **✓**.

Opm. Wanneer u het systeem opnieuw inschakelt zal de 24-uurs zone weer als gebruikelijk functioneren.

Toegangscodes wijzigen

Het systeem herkent 16 verschillende toegangscodes. Voor alle veiligheid dient u per persoon slechts 1 code te geven om het systeem in- en uit te schakelen. Het is niet juist om meerdere personen van dezelfde code gebruik te laten maken.

Telkens wanneer iemand zijn toegangscode intoetst wordt deze actie opgeslagen in het systeemgeheugen (logboek). Uit veiligheidsoogpunt vermeldt het logboek geen codes en namen van de gebruikers. In het logboek ziet u alleen Gebr 02, Gebr 03 enz.

Tijdens de fabricage worden standaard codes geprogrammeerd. Daarbij heeft 'Gebruiker 1' automatisch de toegangscode '1234'. Deze gebruiker

dient deze code onmiddellijk te wijzigen in een toegangscode die alleen hem bekend is.

Fabrieksmatig is de toegangscode voor gebruiker 2 "X002", voor gebruiker 3 is dat "X003" en zo verder tot en met gebruiker 16 (X016). Deze fabrieksmatige codes kunnen niet worden gebruikt om het systeem in- en uit te schakelen, of voor het instellen van bepaalde functies.

Dwangcode

Als uw systeem is aangesloten op een meldkamer, dan kunt u sommige 'gebruikers', naast hun gewone toegangscode, tevens een dwangcode geven. Met een dwangcode kunnen dezelfde systeemfuncties worden uitgevoerd als met de gewone toegangscode, echter, bij het intoetsen van de dwangcode om het systeem uit te schakelen ontvangt de meldkamer een 'stille' alarmmelding via de telefoonkiezer. Deze code is speciaal ontwikkeld voor situaties waarin men door een indringer gedwongen wordt het systeem uit te schakelen. Fabrieksmatig is de dwangcode ingesteld op "X017". Deze code is inactief totdat u hem wijzigt.

Toegangscode wijzigen

1. Toets de toegangscode van gebruiker 1.
(NB. Alleen gebruiker 1 kan codes wijzigen.)

Het display toont:

2. Toets 4. Het display toont:

3. Toets de toegangscode die u wilt wijzigen gevolgd door ✓. Het display toont bijv.:

Nu kunt u de tekst wijzigen die per gebruikerscode op het display verschijnt. Zie onderstaande paragraaf 'gebruikersnamen wijzigen'. Als u de tekst niet wilt wijzigen drukt u nogmaals op ✓.

4. Toets de nieuwe gebruikerscode.

Opm.: Gebruik geen 0 (nul) als eerste cijfer.

Als u een code wilt verwijderen toetst u "0000".

5. Toets ✓ om de nieuwe code in het geheugen op te slaan.

Gebruikersnamen wijzigen

Indien u uw toegangscode intoetst gevolgd door ✓, zoals hierboven beschreven in punt 3, toont het display de naam van de gebruiker met een knipperende cursor onder de eerste letter. Voer de letters van de nieuwe naam in door herhaaldelijk een toets in te drukken. Misschien hebt u daarin al enige handigheid opgebouwd door het verzenden van SMS-berichtjes. Afb. 3

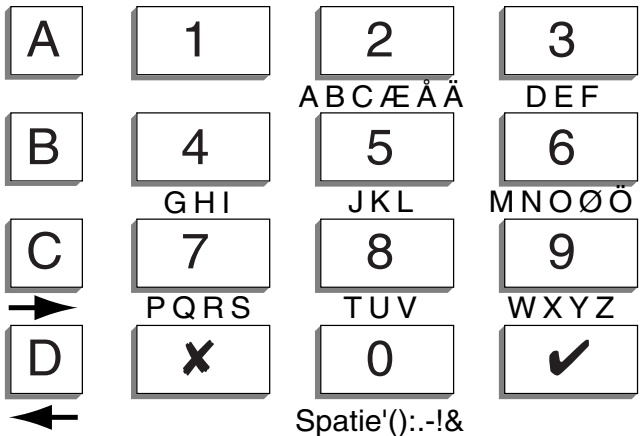
4. Speciale functies

toont welke toets/letter-combinaties gebruikte moeten worden. Met de C-toets verplaatst u de cursor naar de volgende positie.

Als u een fout maakt plaatst u de cursor met de D-toets terug en tikt de gewenste letter. Als u de gehele naam wilt wissen gaat u met de D-toets naar uiterst links en druk daarna nog eens op de D-toets. De naam is nu gewist.

U kunt 12 tekens per naam intoetsen inclusief spaties en leestekens.

Als u klaar bent met het invoeren van de naam toetst u ✓.



Afb. 3. Overzicht van de toets/letter-combinaties.

Het logboek

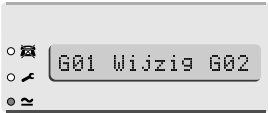
Het systeem 'onthoudt' de laatste 250 gebeurtenissen.

U kunt het logboek als volgt uitlezen:

1. Toets uw toegangscode.

2. Toets 5.

Het display toont de meest recente gebeurtenis bijv.:



Het display toont een korte omschrijving voor elke gebeurtenis. De hierna volgende tabel geeft een overzicht van de mogelijke meldingen.

3. Toets ✓ om te wisselen tussen tijd/datum en gebeurtenis. Toets 1 om voorgaande gebeurtenissen te bekijken, toets 3 voor latere.
4. Toets X om te stoppen.

Logcodes en hun betekenis

Melding

EEProm Fout
 Codes Hersteld
 Standrd geladen
 Opstart Syst.
 Sab. Systeem
 Herstel Sab Sys
 Sab. Sirene
 Herst. Sab. Sir.
 Unn Aanwezig
 Unn Uit prog
 Unn Wijzig
 Unn Verw.
 Unn N# Aan
 Unn N# Uit
 G12 N# Aan
 G12 N# Uit
 G13 N# Aan
 G13 N# Uit
 Opnieuw aan
 Unn Znn Ovbr
 Unn Znn N-ovbr

 Brand Znn Alarm
 Brand Znn Hrst
 Brand Reset
 OV Znn Alarm
 OV Znn Hrst.
 Unn Systeem Uit
 OV Cnn Alarm
 Inbr Znn Alarm
 Aan FoutZnn
 InbrZnn Hrst
 Sab. Znn
 Cnn Vermist
 Cnn Herstel
 Cnn Sab.
 Cnn Toets Alarm

 L. accu Znn
 L. accu Znn Hrst.
 RF Jamming
 RF Jamming Hrst.
 RF Sup Fout Znn
 RF Sup Hrst Znn
 Tel Lijn Fout
 Tel Line Hrst
 Comm. Fout
 220 Fout
 220 Hrst
 Lage accu

Betekenis

Systeemfout, waarschuw de installateur.
 De fabrieksmatige toegangscode is weer van toepassing.
 De fabrieksmatige systeeminstellingen zijn weer van toepassing.
 Netspanning ingeschakeld.
 Deur van het controlepaneel geopend.
 Systeemsabotage hersteld.
 Sirene geopend.
 Sirenesabotage hersteld.
 Gebruiker nn (zie volgende blz.) opende de programmeermode.
 Gebruiker nn (zie volgende blz.) sloot de programmeermode.
 Gebruiker nn (zie volgende blz.) wijzigde de toegangscode.
 Gebruiker nn (zie volgende blz.) verwijderde de toegangscode.
 Gebruiker nn (zie volgende blz.) schakelde niveau # in.
 Gebruiker nn (zie volgende blz.) schakelde niveau # uit.
 Niveau # inschakeld via telefoonlijn.
 Niveau # uitschakeld via telefoonlijn.
 Niveau # ingeschakeld via sleutelschakelaar.
 Niveau # uitgeschakeld via sleutelschakelaar.
 Systeem opnieuw ingeschakeld.
 Gebruiker nn (zie volgende blz.) overbrugde zone nn.
 Gebruiker nn (zie volgende blz.) schakelde de overbrugging van zone nn uit.
 Brandalarm in zone nn.
 Brandalarm in zone nn opgeheven.
 Brandalarm hersteld.
 Overvalmelding in zone nn.
 Overvalmelding van zone nn opgeheven.
 Gebruiker nn (zie volgende blz.) schakelde het systeem uit.
 Overvalmelding via codebediendeel nn.
 Inbraakalarm van zone nn.
 Inschakelen afgebroken wegens fout in zone nn.
 Inbraakalarm van zone nn opgeheven.
 Sabotagemelding in zone nn.
 Geen contact met codebediendeel nn.
 Codebediendeel hersteld.
 Sabotagemelding van codebediendeel nn.
 Teveel toetsen ingedrukt op codebediendeel nn.
 (Iemand kan proberen uw toegangscode te achterhalen.)
 De batterij van draadloze detector nn is zwak.
 De batterij van draadloze detector nn is vernieuwd.
 Het draadloze contact wordt verstoord.
 De verstoring van het draadloze contact is opgeheven.
 Draadloze detectore nn reageert niet.
 Contact met draadloze detector nn hersteld.
 Storing in de telefoonlijn gedetecteerd.
 Storing in de telefoonlijn opgeheven.
 Telefoonkiezer geeft geen melding.
 Netspanning uitgevallen.
 Netspanning hersteld.
 De spanning van de noodstroomaccu is zwak.

4. Speciale functies

Lage Accu Hrst	De spanning van de noodstroomaccu is hersteld.
Accu Vermist	Geen aansluiting met de noodstroomaccu.
Accu Vermist Hrst	Aansluiting met de noodstroomaccu hersteld.
Accu Test Fout	Tijdens de test bleek de noodstroomaccu onvoldoende. Bel installateur.
Aux DC Fout	Aansluiting met bekabelde detector verbroken.
Aux DC Fout Hrst	Aansluiting met bekabelde detector hersteld.

Gebruikers worden in het logboek als volgt weergegeven:

U00	Installateur	U19	Reserve
U01	Gebruiker code 1	U20	Afstandbediening
....		U21	Sleutelschakelaar
U16	Gebruiker code 16	U22	Herstel via modem/telefoonlijn
U17	Dwang code	U23	Downloader

Noch de installateur, noch een van de gebruikers kan het logboek wissen.

Systeemtijd en -datum instellen

Het controlepaneel bevat een klok/kalender die loopt zolang er spanning aanwezig is (netspanning/noodstroomaccu). Het systeem gebruikt deze klok voor meldingen in het logboek. Als de voedingsspanning wegvalt, of de accuspanning (te) laag is raakt de klok ontregeld. U kunt tijd en datum ook wijzigen bij de overgangen van zomer- en wintertijd. Alleen gebruiker 01 kan deze instellingen wijzigen.

Instellen van tijd en datum:

1. Toets uw toegangscode van gebruiker 01.

2. Toets 6.

Het display toont de datum.

3. Toets twee cijfers voor de dag gevolgd door ✓.

4. Toets twee cijfers voor de maand gevolgd door ✓.

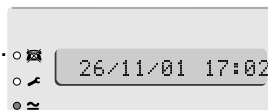
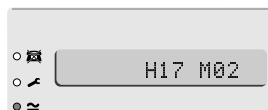
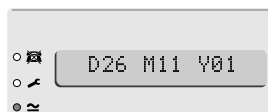
5. Toets twee cijfers voor het jaar gevolgd door ✓.

Het display toont de tijd.

6. Toets twee cijfers voor het uur gevolgd door ✓.

7. Toets twee cijfers voor de minuten gevolgd door ✓.

Het display toont de nieuwe tijd en datum:



Deurbel in-/uitschakelen

Uw systeem kan de klank van een deurbel (ding-dong) genereren als een bepaalde deur opengaat terwijl het systeem is uitgeschakeld. Om de deurbel in- of uit te schakelen:

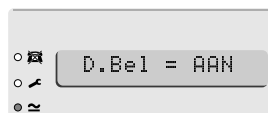
1. Toets uw toegangscode.

2. Toets 7.

Het display toont:

(Toets nogmaals 7 om de deurbel uit te schakelen.)

3. Toets ✓.



Het systeem testen

Sirenes testen

U kunt de interne en externe sirenes en de flitsers als volgt op hun werking controleren:

1. Toets uw toegangscode.

2. Toets 8.

Achtereenvolgens test het systeem de externe sirene, de flitser, de interne sirene(s) en de zoemers van de codebediendelen elk gedurende 3 seconden. De flitser flitst gedurende 10 seconden om u de gelegenheid te geven zijn werking te beoordelen.

Looptest

U kunt het systeem inschakelen om elke detector afzonderlijk te testen (looptest). Kies hiervoor een moment waarop niemand in het gebouw aanwezig mag/kan zijn, anders kan een ander een detector per ongeluk activeren waardoor u in verwarring kunt raken over de behaalde testresultaten. Als een detector niet goed op uw looptest reageert neemt u contact op met uw installateur.

Opm.: 24 uurszones en overvalzones kunt u niet controleren met een looptest.

Vraag uw installateur de werking van deze zones te controleren.

1. Toets uw toegangscode.

2. Toets 9.

Het display toont:

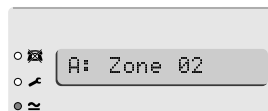


3. Loop rond in het beveiligde gebied en activeer de detectoren stuk voor stuk (behalve 24 uurs- en overvaldetectoren).

Als u een detector activeert geeft het codebediendeel en de interne sirene een kort signaal. Het display toont het nummer van de zone/detector welke op uw beweging gereageerd.



'piep'



Als u meerdere detectoren activeerde geeft het display deze achtereenvolgend weer.

4. Toets ✓ nadat u alle detectoren hebt getest.

Opm.:

1. U kunt de looptest op elk moment beëindigen door op ✓ te drukken.
2. Met deze test kunt u geen brand- en overvalzones controleren.
3. Met deze test kunt u geen sabotagemeldingen controleren.

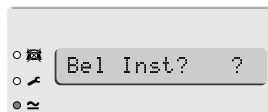
Oproep naar <Downloader>

Uw installateur kan eventueel met zijn PC via modem en telefoonlijn uw systeem programmeren. Het programma waarmee hij dit kan doen heet <Downloader>.

Daarom kan het voorkomen dat uw installateur u verzoekt om de verbinding tussen uw systeem en <Downloader> tot stand te brengen. Uw systeem kan 3 verschillende telefoonnummers bellen. U hoeft deze nummers niet te kennen, uw installateur zal u zeggen welke toets '1', '2' of '3' u moet indrukken. U doet dit als volgt:

1. Toets uw toegangscode.
2. Toets 0.

Het display toont:



3. Toets 1, 2 of 3 op aanwijzing van uw installateur gevolgd door ✓. Uw systeem zoekt nu verbinding met de computer van uw installateur. Uw systeem kan nu gedurende enkele minuten met <Downloader> verbonden zijn. Zodra <Downloader> klaar is wordt de verbinding automatisch verbroken en toont het display weer de tijd en datum.

Aantekeningen

NL

Aantekeningen

ZL

Aantekeningen

NL

ZONE	OMSCHRIJVING	GEHEEL INSCHAK. (A)	DEEL INSCHAK. B	DEEL INSCHAK. C	DEEL INSCHAK. D	OVER- BRUGGEN TOEGESTAAN	DEUR- BEL
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							

Sireneduur	
Herstel door install.	
Telefoonkiezer	
Uitlooptijd	
Inlooptijd	
Overval via codebediendeel	

Tel. tijdens werktijd: _____

Tel. buiten werktijd: _____

Uw installateur:

D

**BEDIENUNGSANLEITUNG
ALARMANLAGE**

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	3	3. Nach Alarmauslösung	16
Alarmanlage	3	Feueralarm	16
Bedienteile	3	Anlage unscharfschalten	16
Fernbedienung 725r	6	Anlage rückstellen	16
Zusätzliche Angaben	6	Benutzer-Reset	17
2. Täglicher Betrieb	7	Fern-Reset	17
Ist die Anlage in Betrieb?	7	4. Spezial Funktionen	18
Scharfschaltung der Anlage	7	Einleitung	18
Externscharf mit Austrittszeit	8	Meldelinien sperren	18
Überschreiten der Austrittszeit	8	24-Stunden-Meldelinien sperren ..	19
Scharfschaltung durch "Letzter		Benutzercodes	19
Ausgang"	9	Code unter Bedrohung	20
Externscharf durch		Benutzercodes ändern	20
"Ausgangstaste"	9	Benutzernamen ändern	21
Internscharfschaltung	10	Speicher lesen	21
Direktscharfschaltung	10	Tabelle 1. Speicher Ereigniscodes	22
Scharfschalten durch		Zeit und Datum einstellen	23
Bedienteil 9925	11	Glocke ein-/ausschalten	24
Scharfschaltung durch		System Test	24
Schlüsselschalter	11	Sirenen Test	24
Scharfschalten mit		Gehtest	24
Fernbedienung 725r	12	Anruf einer Nummer zu	
Anlage kann nicht scharfgeschaltet		<Downloader>-Software	25
werden	12		
Gestörte Meldelinie	12		
Weitere Störungen	12		
Massnahmen zu treffen wenn			
die LEDs  und  leuchten	13		
Unscharfschaltung der Anlage	14		
Unscharfschaltung durch			
Schlüsselschalter	14		
Unscharfschaltung durch			
Bedienteil	14		
Unscharfschaltung mit			
Fernbedienung 725r			
(externe oder interne			
Scharfschaltung)	14		
Überschreiten der Eintrittszeit	14		
Manuelle Alarmauslösung	15		
Code unter Bedrohung	15		

1. Einleitung

Alarmanlage

Die Alarmanlagen 9752 bestehen aus einer Zentrale, mindestens einem Bedienteil und verschiedenen Melder.

Die Zentrale ist eine Blackbox mit Netzteil, Batterie für den Standby-Betrieb und Kommunikationseinheit. Die Zentrale wird normalerweise an einem sicheren und versteckten Ort (z. B. unter einer Treppe) montiert.

Die Melder werden an verschiedenen Stellen, oder in bestimmten **Zonen** angebracht. Wenn ein Melder auslöst, erfolgt eine Anzeige auf der Zentrale. Die Meldung wird gemäss dem Zustand der Anlage – **scharf** oder **unscharf** verarbeitet.

In **scharf** Zustand, erfolgt direkt Alarm beim auslösen eines Melders. Der Alarm kann durch eine Aussensirene oder Blitzlampe signalisiert werden, oder still auf eine Empfangszentrale übermittelt werden. In **unscharf** Zustand erfolgt kein Alarm beim auslösen eines Melders.

Die Anlage hat drei verschiedene **Betriebsarten** bezeichnet A, B, C und D. In Betriebsart A ist die gesamte Anlage scharf. Das gesamte Objekt ist durch die Anlage abgedeckt. In Betriebsarten B, C und D sind nur bestimmte Meldegruppen scharf, während die restlichen zugänglich sind. Nach auslösen eines Melders in einer scharfgeschalteten Meldegruppe erfolgt ein Alarm. Der Errichter ordnet bei der Installation die Melder den Betriebsarten B, C und D zu. Der Errichter ist für Auskunft über die Betriebsart der Meldelienien zuständig.

Die Anlage kann mit **24-Stunden-** und **Überfallalarm** programmiert werden. Bei dieser Programmierung erfolgt bei jeder Auslösung ein Alarm, unabhängig von der Betriebsart.

Bedienteile

Das Alarmsystem ist mit einem oder mehreren Bedienteilen 9930 mit LCD-Anzeige ausgestattet. Über das Bedienteil kann das System scharf- und unscharfgeschaltet, der Ereignispeicher abgerufen und gewisse Benutzerfunktionen geändert werden.

Bedienteile Befehle können erst nach Eingabe des **Zugangscode** benutzt werden. Das System kann bis zu 16 verschiedene Codes speichern, welche von 16 verschiedenen Bedienern benutzt werden können.

Abbildungen 1 zeigt das Bedienteile 9930.

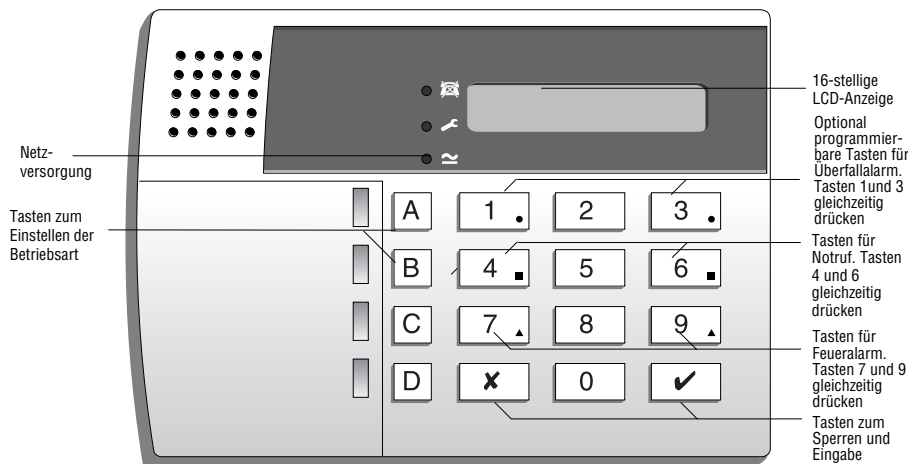


Abbildung 1. LCD-Bedienteil 9930

Das 9930-Display dient als Zustandsanzeige der Meldelinien, Sabotage und diverse Vorgänge.

 Leuchtet bei Amtslinienstörung.

 Leuchtet, wenn Techniker beigerufen werden muss.

 Leuchtet bei Netzversorgung. Blinkt bei Batterie-Versorgung.

Die Tasten werden für den Zugangscode zum Scharf- bzw. Unscharfschalten der Anlage verwendet. Einzelne Tasten können für folgende Funktionen benutzt werden:

Taste Funktion

A Anlage in Betriebsart A scharfschalten (Externscharf).

B Anlage in Betriebsart B scharfschalten (Internscharf).

C Anlage in Betriebsart C scharfschalten (Internscharf).

D Anlage in Betriebsart D scharfschalten (Internscharf).

4 Benutzercode ändern.

5 Anzeige der letzten 250 Ereignissen.

6 Zeit und Datum einstellen für Zeitangabe der Ereignisse.

7 Glocke ein/aus schalten.

8 Test der Sirenen und Blitz auslösen.

9 Melder Test durchführen. (Siehe "4. Spezial Funktionen".)

- ✗ Einzelne Meldelinien sperren oder Eingabe von Befehlen unterbrechen.
- ✓ Annahme der Programmierung und Befehle als gültig/ungültig speichern.

Fernbedienung 725r

Wenn ein Funkempfänger 9955 eingebaut ist, kann die Anlage mit der Fernbedienung 725r gesteuert werden.

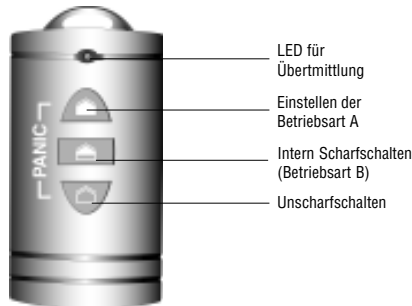


Abbildung 2. Fernbedienung 725r

Bei Funkübermittlung leuchtet die LED der Fernbedienung 725r. Die Tasten der Fernbedienung haben folgende Funktion:

- Schaltet die Anlage in Betriebsart A (externscharf).
- Schaltet die Anlage in Betriebsart B (internscharf).
- Schaltet die Anlage unscharf.
- Gleichzeitiges Drücken beider Tasten löst Überfallalarm aus.

Zusätzliche Angaben

Ausführliche Angaben zum Betrieb der Anlage:

- 2. Täglicher Betrieb Anlage scharf-/unscharf schalten.
- 3. Nach Alarm Sirenenrückstellung, Alarmauslösungsanzeige, System-Reset für erneuten Betrieb.
- 4. Spezial Funktionen Benutzen von Spezial-Funktionen der Anlage.

2. Täglicher Betrieb

Die Anlage kann auf verschiedene Weise scharfgeschaltet werden. Durch Eingabe vom Zugangscode auf der Zentrale oder dem Bedienteil (außer wenn ein **Schlüsselschalter** oder die **Fernbedienung** verwendet wird). Scharf-/Unscharfschalten über einen aussen angebrachten Schlüsselschalter. Das “Scharfschaltung der Anlage” ist hiernach beschrieben. Der Errichter wird die Anlage entsprechend Ihrem Bedarf programmieren.

Ein **Zugangsweg** zum verlassen und betreten der Anlage wird durch den Errichter programmiert. Beim verlassen muss dieser Weg unbedingt verfolgt werden. Beim betreten muss der festgelegte **Zugangsweg** eingehalten werden, um die Anlage unscharf zu schalten. Der Zugangsweg ist zwingend, sonst werden Fehlalarme ausgelöst.

Ist die Anlage in Betrieb?

LED $\approx$ leuchtet bei Netzversorgung. LED $\approx$ blinkt langsam bei Batteriebetrieb der Anlage. LED $\approx$ gelöscht bedeutet Anlage außer Betrieb.

Auf dem 9930-Display wird beim scharfschalten der Anlage die Betriebsart angezeigt. **N.B.**, die Anlage kann auch ohne Betriebsartanzeige programmiert werden. Der Errichter kennt die Prorammmierung der Anlage. System- und Melder-Teste werden gemäss nachfolgendem Paragraph “4. Spezial Funktionen – System Test” durchgeführt.

Scharfschaltung der Anlage

Scharfschaltungsmöglichkeiten der Anlage:

- Externscharf mit Austrittszeit

- Externscharf durch “Letzter Ausgang”

- Externscharf durch “Ausgangstaste”

- Internscharf (inkl. sofort scharf und stille Scharfschaltung)

- Scharfschaltung durch Schlüsselschalter

- Scharfschaltung durch Fernbedienung

Die Bedienungsanleitung entsprechend der Errichter Programmierung verfolgen.

Externscharf mit Austrittszeit

Nach Ablauf der programmierten **Austrittszeit** ist die Anlage extern scharf. Die Dauer der Austrittszeit muss genügend sein, um die Anlage zu verlassen und die letzte Türe zu schließen.

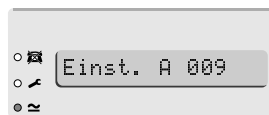
1. Alle Türen und Fenster schließen.
2. Benutzercode eingeben.
3. Taste für die gewünschte Betriebsart drücken.
Hinweis: Durch drücken der Taste ✓ wird die Anlage in Betriebsart A scharfgeschaltet.

Die Austrittszeit beginnt nach drücken der Taste ✓ oder der Taste der gewünschten Betriebsart. Ein **Dauersignal** ertönt auf dem Bedienteil während der Austrittszeit.

Ein Pulssignal auf dem Bedienteil oder Innensirene bedeutet, dass ein Melder gestört ist. (S. nachfolgend "Anlage lässt sich nicht scharfschalten" .)



Akustisches
Ausgangssignal

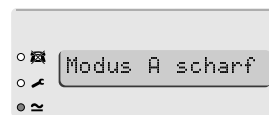


4. Anlage durch Zugangsweg verlassen. "Letzter Ausgang" schließen.

Nach Ablauf der Austrittszeit ist die Anlage scharf. Zwei Signaltöne erfolgen zur Bestätigung. Die Betriebsart wird im 9930-Display angezeigt.



Zwei Signaltöne



Hinweis: Die Scharfschaltung wird durch eine erneute Code Eingabe unterbrochen.

Überschreiten der Austrittszeit

Wenn ein Melder am Ende der Austrittszeit auslöst, erfolgt ein Alarm und die Anlage wird **nicht scharf geschaltet**. Diese Alarmauslösung wird durch Eingabe des Benutzer Codes zurückgestellt. Die Meldelinie in Störung wird auf dem Bedienteil Display angezeigt.

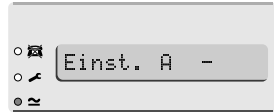
Nach der Alarmrückstellung muss ein System-Reset durchgeführt werden (s. "Anlage rückstellen") und die Scharfschaltung nochmals ausgeführt werden.

Scharfschaltung durch “Letzter Ausgang”

Die Anlage ist scharf, wenn der letzte Ausgang geschlossen wird. Die Austrittszeit ist nicht zeitbegrenzt.

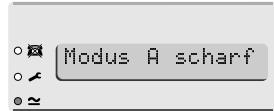
1. Alle Türen und Fenster schließen.
2. Benutzercode eingeben.
3. Taste für die gewünschte Betriebsart drücken.

Ein Dauersignal ertönt auf dem Bedienteil.



4. Anlage durch Zugangsweg verlassen und “Letzter Ausgang” schließen. Akustisches Ausgangssignal

Die Anlage ist nach 7 Sekunden scharf. Zwei Signaltöne erfolgen zur Bestätigung.



Die Betriebsart wird im 9930-Display angezeigt.

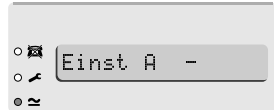
Zwei Signaltöne

Externscharf durch “Ausgangstaste”

Die “Ausgangstaste” wird aussen (nach dem letzten Ausgang) angebracht. Drücken dieser Taste beendet die Scharfschaltung der Anlage.

1. Alle Türen und Fenster schließen.
2. Benutzercode eingeben.
3. Die Taste für die gewünschte Betriebsart drücken.

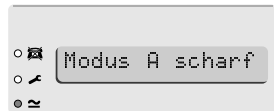
Ein Dauersignal ertönt auf dem Bedienteil.



Akustisches
Ausgangssignal
(siehe Hinweis)

4. Anlage durch den Zugangsweg verlassen. “Letzter Ausgang” schließen.
5. “Ausgangstaste” drücken.

Das Ausgangssignal unterbricht und die Anlage ist nach 7 Sekunden scharf geschaltet. Zwei Signaltöne erfolgen zur Bestätigung und die Betriebsart ist im 9930-Display angezeigt.



Zwei Signaltöne

Hinweis: Die Anlage kann derart programmiert werden, dass sie nach einer bestimmten Zeit auch ohne drücken der “Ausgangstaste” scharfschaltet. Selbst wenn die “Ausgangstaste” nicht gedrückt wird, ist die Anlage trotzdem scharfgeschaltet. Der Errichter ist für die entsprechende Programmierung zuständig.

Internscharfschaltung

Die Anlage kann derart programmiert werden, dass bestimmte Bereiche geschützt sind, während andere weiterhin zugänglich sind. Die verschiedenen Internescharfschaltungen können über die Tasten B, C und D gewählt werden. In Betriebsart A wird immer die gesamte Anlage scharf geschaltet. Der Errichter legt die Bereiche für Betriebsarten B, C und D fest.

Anlage internscharf schalten:

1. Alle Fenster und Türen des geschützten Bereichs schließen.
2. Benutzercode eingeben.
3. Taste B (bzw. C oder D) drücken.

Ein leises akustisches Signal auf dem Bedienteil bestätigt die Internscharfschaltung (siehe "Direktscharfschaltung").



Akustisches
Signal für
Internscharfschaltung



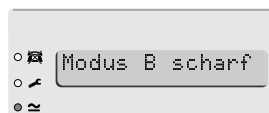
Hinweis: Gewisse Betriebsarten der Anlage können als **stille Scharfschaltung** programmiert sein. In diesem Fall erfolgt keine akustische Signalisierung.

4. Anlage durch Zugangsweg verlassen und "Letzter Ausgang" schließen.

Das Ausgangssignal unterbricht und die Anlage schaltet scharf. Zwei Signaltöne erfolgen zur Bestätigung und die Betriebsart ist im 9930-Display angezeigt.



Zwei
Signaltöne



Direktscharfschaltung

Die Internscharfschaltung erfordert kein Ausgangsweg oder "Letzter Ausgang". Für diese Anwendung müssen die Tasten B, C und D als Direktscharfschaltung programmiert werden. Direktscharfschaltung erfolgt nach drücken der Taste B, C oder D. Zwei Signaltöne erfolgen als Bestätigung.

Hinweis: Direktscharfschaltung kann nicht für die Taste A (Externscharfschaltung) programmiert werden.

Scharfschaltung durch Schlüsselschalter

1. Alle Türen und Fenster schließen.

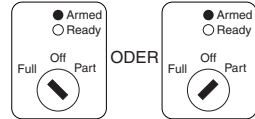
Wenn alle Melder geschlossen sind, leuchtet die LED "Ready" des Schlüsselschalters. (Nicht alle Schlüsselschalter haben eine LED-Anzeige.)

2. Schlüsselschalter **entweder** auf Position "Full" für Betriebsart A **oder** auf Position "Part" für Betriebsart B drehen.



3. Anlage verlassen und "Letzter Ausgang" schließen.

Das System erzeugt zwei Signaltöne und schaltet scharf. Die Scharfschaltung LED leuchtet.



Scharfschalten mit Fernbedienung 725r

Für Anlagen mit einem Funkempfänger, programmiert mit der entsprechenden Option, kann die Fernbedienung 725r zum scharfschalten benutzt werden.

Externscharfschaltung der Anlage:

1. Alle Türen und Fenster schließen.
2.  Taste drücken.
3. Anlage verlassen und "Letzter Ausgang" schließen.

Das System beendet den programmierten Ausgangsmodus, erzeugt zwei Signaltöne und schaltet scharf.

Internscharfschaltung der Anlage:

1. Alle Türen und Fenster schließen.
2.  Taste drücken.

Das System beendet den programmierten Ausgangsmodus, erzeugt zwei Signaltöne und schaltet in Betriebsart B scharf.

Anlage kann nicht scharfgeschaltet werden

Gestörte Meldelinie

Wenn eine Meldelinie während der Austrittszeit gestört ist (z.B. eine Türe oder Fenster noch offen) erzeugt das Bedienteil oder die Innensirene einen Pulston und die Meldeliniennummer wird im Display angezeigt.

1. Den Bereich der angezeigten Meldelinie kontrollieren. Problem wenn möglich beheben (z.B. Fenster schließen).
2. Benutzercode nochmals auf dem Bedienteil eingeben.
Wenn alle Meldelinien geschlossen sind schaltet die Anlage scharf.
3. Schritte 1 bis 3 wiederholen, wenn weitere Meldelinien angezeigt werden.
4. Lässt sich die Anlage trotzdem nicht scharfschalten, so muss der Errichter begerufen werden.

Weitere Störungen

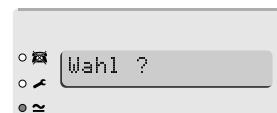
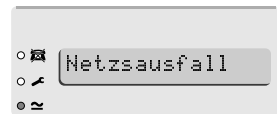
Bei technischen Störungen leuchtet die  LED auf dem Bedienteil. Gewisse Probleme sind temporär und die Anlage kann trotzdem scharfgeschaltet werden. Beispiel: bei Netzunterbruch leuchtet auf dem Bedienteil die  LED und die LED  blinkt. In diesem Zustand erfolgt beim Scharfschalten der Anlage folgende Anzeige:

1. Taste  drücken.

Im Display erfolgt die Anzeige:

2. Fortfahren und Anlage wie üblich scharfschalten.

Lässt sich die Anlage trotzdem nicht scharfschalten, so muss der Errichter begerufen werden.

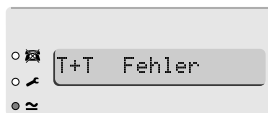


Massnahmen zu treffen wenn die LEDs 🔧 und 🚨 leuchten

Ein Pulston auf dem Bedienteil und leuchten beider LEDs 🔧 und 🚨 signalisiert eine Amtsliniestörung.

1. Benutzercode eingeben.

Der Signalton wird unterbrochen und im Display wird kurz angezeigt:



Die LEDs 🔧 und 🚨 leuchten so lange das Problem vorliegt.

Nach beheben der Störung löschen die LEDs 🔧 und 🚨.

Wenn die LEDs 🔧 and 🚨 länger als 5 Minuten leuchten muss der Errichter begerufen werden.

Wenn die LEDs 🔧 und 🚨 leuchten, kann die Anlage trotzdem scharfgeschaltet werden. Bei der Scharfschaltung erscheint kurz im Display : “Plugby Line Fail” (Amtsliniestörung). Bei einer Amtsliniestörung erfolgt keine Alarmübermittlung auf die Empfangszentrale.

Alle Amtsliniestörungen werden im Errichter Speicher als “Tel Line Fault” (Amtsliniestörung) gespeichert. Behebt sich das Problem von selbst, so wird es als “Tel Line Restore” (Amtslinienrückstellung) gespeichert.

Unscharfschaltung der Anlage

ACHTUNG: Auslösen der Innensirene beim Eintritt dient als Warnung, dass ein Einbrecher anwesend sein kann.

Unscharfschaltung durch Schlüsselschalter

Schlüsselschalter auf Position OFF drehen. Die Anlage wird sofort unscharfgeschaltet.

Wenden

Unscharfschaltung durch Bedienteil

Eine **Eintrittszeit** ist in der Anlage programmiert. Die Dauer der Eintrittszeit muss lang genug programmiert werden, um den Zugang zum Bedienteil für die Unscharfschaltung zu ermöglichen.

Die Eintrittszeit beginnt beim öffnen der Türe des "Letzter Ausgang". Ein **Pulssignal** auf dem Bedienteil macht den Benutzer auf den Ablauf der programmierten Eintrittszeit aufmerksam.

1. Zum Eingang wird der vorgesehene Zugangsweg bis zum Bedienteil benutzt.

Beim Eingang ertönt der Summer der Eintrittszeit auf dem Bedienteil.



Zugangssignal

2. Benutzercode eingeben.

Der Summer der Eintrittszeit unterbricht und zwei Signaltöne folgen.



Zwei Signaltöne

Die Anlage ist danach unscharf.

Unscharfschaltung mit Fernbedienung 725r (externe oder interne Scharfschaltung)

1. Taste  der Fernbedienung drücken.

Der Summer der Eintrittszeit unterbricht und zwei Signaltöne folgen.



Zwei Signaltöne

Die Anlage ist danach unscharf.

Hinweis: Die Anlage kann derart programmiert sein, dass zuerst die Zugangstüre geöffnet werden muss und erst nach Beginn der Eintrittszeit das Fernbedienteil zum unscharfschalten benutzt werden kann. Der Errichter ist für die entsprechende Programmierung zuständig.

Überschreiten der Eintrittszeit

Wenn die programmierte Eintrittszeit zu kurz ist, kann der Errichter diese Einstellung durch die Funktion "Dual Ply Entry" (Eintrittszeit verlängern) und "Alarm Abort" (Alarmunterbruch) ändern.

Wenn die Anlage mit der Option **Dual Ply Entry** (Eintrittszeit verlängern), programmiert ist, wird die programmierte Eintrittszeit um 30 Sekunden verlängert. Während dieser Verlängerungszeit von 30 Sekunden wird der kurzfristige Ablauf der Eintrittszeit durch einen hohen Dauerton auf dem Bedienteil signalisiert.

Bei Alarmübermittlung auf eine Empfangszentrale kann eine Fehlalarmauslösung während 90 Sekunden unterbrochen werden bevor der Alarm übermittelt wird. Der Errichter kann diese Funktion mit der Option **Alarm Abort** (Alarmunterbruch) programmieren.

Manuelle Alarmauslösung

Der Benutzer kann jederzeit die folgenden drei Alarme auslösen: Überfall, Notruf und Feuer. Diese Funktionen müssen durch den Errichter programmiert werden. Die Alarmauslösung erfolgt durch gleichzeitiges drücken von zwei Tasten auf dem Bedienteil. Tastenkombinationen:

Überfallalarmauslösung:

Durch gleichzeitiges drücken der
Tasten 1 und 3 auf dem Bedienteil.

Oder durch gleichzeitiges drücken der
Tasten  und  auf dem 725r.

Notfallalarmauslösung:

Durch gleichzeitiges drücken der
Tasten 4 und 6 auf dem Bedienteil.

Feueralarmauslösung:

Durch gleichzeitiges drücken der
Tasten 7 und 9 auf dem Bedienteil.

Code unter Bedrohung

Der Einbrecher kann den Benutzer bedrohen, die Anlage unscharf zu schalten. Unter solchen Umständen wird der Bedrohungscode zum unscharfschalten der Anlage eingegeben. Der Bedrohungscode löst automatisch eine stille Alarmübermittlung auf die Empfangszentrale aus. Auf der Anlage erfolgt keine spezielle Anzeige, wenn der Bedrohungscode eingegeben wird.

Diese Funktion muss vorgehend durch den Errichter programmiert werden. Die Programmierung für den Bedrohungscode ist im Kap. 4 beschrieben.

3. Nach Alarmauslösung

Nach einer Alarmauslösung muss die Anlage **unscharf** geschaltet werden, um die Sirenen und Blitzlampen zu unterbrechen. Die ausgelösten Meldelinien werden gespeichert, und die Meldeliniennummer wird im Bedienteil Display angezeigt. Nach Unscharfschalten der Anlage muss ein **Reset** durchgeführt werden, um erneut scharfschalten zu können.

Feueralarm

Feueralarm wird über die Bedienteile und die Sirene durch einen Trillerton signalisiert. Im Display des Bedienteils 9930 wird "Fire" (Feuer) angezeigt.

1. Gefahrzone verlassen und Feuerwehr anrufen. Alarmanlage nicht unscharf schalten.
2. Wenn keine Gefahr mehr besteht, werden folgende Befehle durchgeführt:

Anlage unscharfschalten

Bei Anlage internscharf wird durch drücken der Taste  auf der Fernbedienung 725r die Anlage unscharf geschaltet. Zwei Signaltöne erfolgen zur Bestätigung der Unscharfschalung. Weitergehen zu Punkt 3.

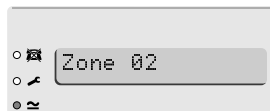
Bei Anlage externscharf:

1. Den Zugangsweg bis zum Bedienteil verfolgen.
2. Benutzercode eingeben.

Die Sirenen unterbrechen und zwei Signaltöne erfolgen zur Bestätigung der Unscharfschaltung. Im Display des Bedienteils 9930 steht die Alarmanzeige sowie die erste ausgelöste Meldeliniennummer. Die LED  leuchtet.



Zwei Signaltöne



3. Grund der Alarmsaulsösung bestimmen.
4. Reset der Anlage durchführen.

Anlage rückstellen

Drei verschiedene Reset für die Anlage sind vorgesehen. Der programmierte Reset der Anlage wird nach einer Alarmauslösung auf der LED  angezeigt.

- Mit der LED  gelöscht, erfolgt ein **Benutzer-Reset** der Anlage. Der Reset der Anlage kann durch den Benutzer auf dem Bedienteil durchgeführt werden.
- Wenn die LED  nach einem Alarm blinkt muss ein **Errichter-Reset** der Anlage durchgeführt werden. Der Reset der Anlage muss durch den Errichter durchgeführt werden.

- Wenn die LED  nach einem Alarm blinkt **und** die Alarmübermittlung auf einen erfolgt, kann die Funktion **Fern-Reset** benutzt werden. Der Wachdienst erteilt dem Benutzer telefonisch einen besonderen Code zum Rückstellen der Anlage über das Bedienteil.

Benutzer-Reset

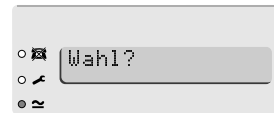
1. Benutzercode eingeben und Taste  drücken.
Die Anzeige löscht.
2. Das System ist danach wieder betriebsbereit.

Fern-Reset

Papier und Bleistift vorbereiten. Einige Daten im Display müssen notiert werden. Wenn noch kein Fern-Reset durchgeführt wurde, muss die Anleitung vor Beginn durchgelesen werden.

1. Benutzercode eingeben.

Im Display erfolgt die Anzeige:

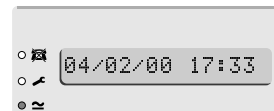


2. Taste  drücken.

Im Display steht ein 4-stelliger Reset-Code



3. 4-stelliger Reset-Code abschreiben. Dieser Reset-Code wird nur während 30 Sekunden angezeigt. Danach erfolgt wieder die Anzeige der ersten ausgelösten Meldeliniennummer. Wurde der Reset-Code vergessen, so kann erneut von 1 bis 3 vorgegangen werden.
4. Wachdienst anrufen.
Der Wachdienst überprüft die Identität des Anrufers. Der Wachdienst verlangt den Grund der Alarmauslösung und den 4-stelligen Reset-Code. Wenn der Errichter für die Rückstellung der Anlage nicht beigeufen werden muss, erteilt der Wachdienst dem Benutzer einen so genannten Anti-Code für den Reset.
5. Diesen Code über das Bedienteil eineben.
Die Anzeige im Display und die LED löschen.
6. Die Anlage ist danach wieder betriebsbereit.



Hinweise: 1. Wenn ein 6-stelliger Benutzercode verwendet wird, müssen nach dem 4-stelligen Anti-Code zwei Null eingegeben werden. Beispiel: Mit Anti-Code "1234" muss "123400" eingegeben werden.

4. Spezial Funktionen

Einleitung

Über das Bedienteil können neben dem Scharf-/Unscharfschalten der Anlage zusätzliche Spezial Funktionen durchgeführt werden.

[Benutzercode] + A (B, C oder D) + ✕	Meldelinien beim Scharfschalten sperren
[Benutzercode] + ✕	24-Stunden-Meldelinien sperren
[Benutzercode Benutzer 01] + 4	Benutzercodes und Benutzernamen ändern
[Benutzercode] + 5	Speicher lesen
[Benutzercode Benutzer 01] + 6	Datum und Uhrzeit einstellen
[Benutzercode] + 7	Glocke ein-/ausschalten
[Benutzercode] + 8	Signalgeber testen
[Benutzercode] + 9	Meldelinien testen
[Benutzercode] + 0	<Downloader>-Nummer anrufen

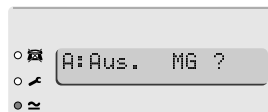
Für diese Funktionen muss der Benutzercode und die entsprechende Zahlentaste eingegeben werden. Jede einzelne Funktion wird hiernach beschrieben.

Meldelinien sperren

Bei der Programmierung wird bestimmt, welche Meldelinien beim Scharfschalten gesperrt werden können. Der Errichter weiss, welche Meldelinien gesperrt werden können. Die Sperre einer Meldelinie ist nicht permanent und muss bei jedem Scharfschalten erneut ausgeführt werden.

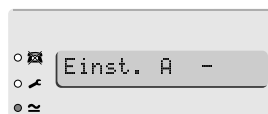
Scharfschalten mit einer gesperrten Meldelinie:

1. Benutzercode eingeben.
2. Die Taste für die gewünschte Betriebsart und innerhalb von 5 Sekunden die Taste ✕ drücken.
Im Display steht:



3. Die Nummer der zu sperrenden Meldelinie eingeben (z.B. 2 für Meldelinie 2), und dann die Taste ✓ drücken.

Nach Annahme der Eingabe erfolgen zwei Signaltöne und im Display steht:



Innerhalb von 5 Sekunden erneut die Taste ✕ drücken, wenn weitere Meldelinien zu sperren sind.

Hinweis: Wenn aus Versehen eine falsche Meldelinie gesperrt wurde, wird die Taste ✕ gefolgt von der Nummer der Meldelinie und die Taste ✓ gedrückt, um die Meldelinie zu entsperren.

Die Anlage wird dann wie gewohnt scharf geschaltet. Bei auslösen eines Melders innerhalb der gesperrten Meldelinie erfolgt kein Alarm.

Hinweis: Beim nächsten Scharfschalten der Anlage wird die gesperrte Meldelinie automatisch entsperrt. Sperren einer Meldelinie dauert immer nur für einen einzigen Scharf-/Unscharf-Zyklus.

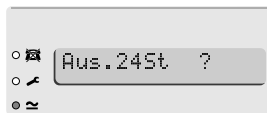
24-Stunden-Meldelinien sperren

24-Stunden-Meldelinien können bei Bedarf gesperrt werden. Zum Beispiel kann ein Notausgang durch eine 24-Stunden-Meldelinie überwacht werden. Wenn dieser Ausgang ab und zu für einen bestimmten Zweck benutzt werden muss, kann die Meldelinie gesperrt werden. Der Errichter kann diese Funktion programmieren.

Wenn die entsprechende Programmierung ausgeführt wurde, kann eine 24-Stunden-Meldelinie wie folgt gesperrt werden:

1. Benutzercode eingeben und die Taste **X** drücken.

Im Display steht:

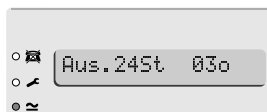


2. Die Nummer der zu sperrenden Meldelinie (z.B. 7 für Meldelinie 7) und die Taste **✓** drücken.

Zwei Signaltöne erfolgen, und die Nummer der gesperrten Meldelinie gefolgt von "o" steht im Display:



Zwei Signaltöne



Eine 24-Stunden-Meldelinie wird wie folgt entsperrt:

1. Benutzercode eingeben.
2. Die Taste **X** und die Nummer der Meldelinie sowie die Taste **✓** drücken.

Hinweis: Beim nächsten Scharfschalten der Anlage wird eine gesperrte 24-Stunden-Meldelinie automatisch entsperrt.

Benutzercodes

Das System kann maximal 16 Benutzercodes speichern. Aus Sicherheitsgründen sollte jedem Benutzer einen unterschiedlichen Code zugeteilt werden. Der gleiche Code sollte nicht mehreren Benutzern zugeteilt werden.

Jede Code Eingabe auf dem Bedienteil wird im Speicher registriert. Zum unterscheiden aller Benutzer und zur Tarnung vom Benutzercode, wird jeder Benutzer unter einer Nummer aufgeführt. (Beispiel "User 02" (Benutzer 02), "User 03" (Benutzer 03) usw.)

Ab Werk haben alle Benutzercodes die Standardeinstellung. Der Standardcode für Benutzer 01 ist "1234". Dieser Code muss unverzüglich durch den nur vom Benutzer bekannten Code ersetzt werden. Der Benutzer 01 ist der einzige Benutzercode, welcher alle anderen Benutzercodes ändern kann.

Der Standardcode für Benutzer 02 lautet "X 002", der für Benutzer 03 "X 003" usw. bis Benutzer 16 (X 016). Die Standardcodes der Benutzer können nicht zum Scharf-/Unscharfschalten der Anlage oder für die Spezial Funktionen verwendet werden.

Hinweis: Der Errichter kann das System 9850 mit 4- oder 6-stelligen Codes programmieren.

Code unter Bedrohung

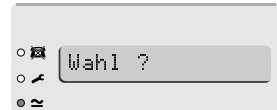
Bei Anlagen aufgeschaltet auf einen Wachdienst, können den Benutzern ein zusätzlicher **Bedrohungscode** zugeteilt werden. Ein Benutzer, welchem dieser Bedrohungscode zugeteilt wurde, kann alle Spezial Funktionen der Anlage verwenden. Wenn ein Benutzer die Anlage mit dem Bedrohungscode unscharfschaltet, erfolgt eine stille Alarmübermittlung auf den Wachdienst. Der Benutzer darf diesen Code ausschliesslich zum Unscharfschalten der Anlage benutzen, wenn er unter Bedrohung ist.

Ab Werk, lautet der Bedrohungscode "X017". Er ist in dieser Programmierung nicht aktiv und muss geändert werden.

Benutzercodes ändern

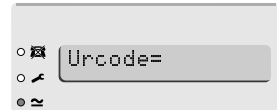
1. Den Code für Benutzer 01 eingeben.

Im Display steht:



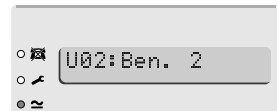
2. Taste 4 drücken.

Im Display steht:



3. Den zu ändern gewünschten Benutzercode eingeben und die Taste ✓ drücken.

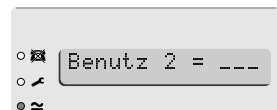
Im Display steht
(Beispiel):



Nun kann der im Bedienteil-Display angezeigte Text für die einzelnen Benutzercode geändert werden. Siehe nachfolgender Paragraph "Benutzernamen ändern". Ohne Änderung der Textanzeige wird erneut die Taste ✓ gedrückt.

4. Den neuen Benutzercode eingeben.

Hinweis: 0 (Null) darf nicht als erste Stelle programmiert werden.



Durch "0000" wird ein Benutzercode gelöscht.

5. Der neue Code wird durch drücken von ✓ gespeichert.

Benutzernamen ändern

Nach Eingabe vom Benutzercode und drücken der Taste ✓ gemäß o.a. 3 steht der aktuelle Benutzername im Display. Der Cursor blinkt unter dem ersten Buchstaben des Namens. Ein Buchstaben muss nach dem andern über Bedienteil eingegeben werden. Dazu wird eine Zahlentaste wiederholt gedrückt bis der gewünschte Buchstabe angezeigt wird. Dieses Verfahren wird auch für SMS-Nachrichten über ein Mobiltelefon benutzt. Abbildung 3 zeigt die Zuordnung der Buchstaben und Tasten. Durch drücken Taste C wird der Cursor auf den nächsten Buchstaben versetzt.

Bei einer Fehleingabe wird die Taste C oder D gedrückt, bis sich der Cursor auf dem entsprechenden Buchstaben befindet, und wonach der richtige Buchstaben eingegeben werden kann. Zum vollständigen löschen eines Namens wird die Taste D gedrückt, bis sich der Cursor unter dem ersten Buchstaben links unter dem Namen befindet. Taste D nochmals drücken. Der Name wird gelöscht.

Ein Name kann aus maximal 12 Zeichen bestehen, einschließlich Leer- und Satzzeichen.

Nach beenden der Nameneingabe wird zum speichern die Taste ✓ gedrückt.



Abbildung 3. Buchstaben-/Tasten-Zuordnung

Speicher lesen

Die letzten 250 Ereignisse werden gespeichert. Dieser Speicher kann über das Bedienteil abgerufen:

1. Benutzercode eingeben.
2. Taste 5 drücken.

Das letzte Ereignis wird angezeigt (Beispiel):



Jedes Ereignis wird in Kurzmeldung angezeigt. Tabelle 1 enthält alle Meldungen und deren Bedeutung.

3. Taste ✓ drücken, um die Anzeige von Datum und Uhrzeit des Ereignisses auf die Kurzmeldung im Speicher zu ändern. Durch drücken der Taste 1 werden die nachträglich gespeicherten Ereignisse angezeigt. Durch drücken Taste 3 werden die vorgehend gespeicherten Ereignisse angezeigt.
4. Der Speicher wird durch drücken der Taste ✕ verlassen.

Tabelle 1. Speicher Ereigniscodes

Anzeige	Bedeutung
EEProm Fail	System Fehler. Errichter beirufen.
Codes Defaulted	Benutzercodes wurden auf Werkeinstellung zurückgesetzt.
Clear Log	Die Programmierung wurde auf Werkeinstellung zurückgesetzt.
System Startup	Die Anlage wurde versorgt (Stromzufuhr).
System Tamper	Sabotage Sirene oder Sirenenanschluss.
System Tamp Rst	System Sabotage Rückstellung.
Lid Tamper	Deckelkontakt geöffnet.
Lid Tamper Rst	Deckelkontakt Rückstellung.
Sounder Tamper	Sabotagekontakt der Sirene geöffnet.
Sounder Tamp Rst	Rückstellung Sabotagekontakt der Sirene.
Unn On-Site	Anlage wurde von Benutzer nn (siehe nächste Seite) in Programmierung gesetzt.
Unn Off-Site	Anlage wurde von Benutzer nn (siehe nächste Seite) ausser Programmierung gesetzt.
Unn Change	Benutzer nn (siehe nächste Seite) haben ihren Benutzercode geändert.
Unn Delete	Benutzer nn (siehe nächste Seite) haben ihren Benutzercode gelöscht.
Unn L# Set	Benutzer nn (siehe nächste Seite) hat die Anlage in der Betriebsart # scharf geschaltet.
Unn L# UnSet	Benutzer nn (siehe nächste Seite) hat die Anlage von Betriebsart # unscharf geschaltet.
U12 L# Set	Die Anlage wurde mit Fernbedienung in Betriebsart # scharf geschaltet.
U12 L# UnSet	Die Anlage wurde mit Fernbedienung von Betriebsart # unscharf geschaltet.
U13 L# Set	Die Anlage wurde durch Schlüsselschalter in Betriebsart # scharf geschaltet.
U13 L# UnSet	Die Anlage wurde durch Schlüsselschalter von Betriebsart # unscharf geschaltet.
System Rearmed	Anlage wurde automatisch scharf geschaltet.
Unn Znn Omit	Benutzer nn (siehe nächste Seite) hat Meldelinie nn gesperrt.
Unn Znn Unomit	Benutzer nn (siehe nächste Seite) hat Meldelinie nn entsperrt.
Fire Znn Alarm	Feueralarm auf Meldelinie nn.
Fire Znn Rstr	Feueralarm auf Meldelinie nn wurde rückgestellt.
Fire Znn Reset	Reset Feueralarm auf Meldelinie nn.
PA Znn Alarm	Überfallalarm auf Meldelinie nn.
PA Znn Rstr	Überfallalarm auf Meldelinie nn wurde rückgestellt.
Unn System Unset	Benutzer nn (siehe nächste Seite) hat die Anlage unscharf geschaltet.
PA Knn Alarm	Überfallalarm wurde über Bedienteil nn ausgelöst.
Burg Znn Alarm	Einbruchalarm auf Meldelinie nn.
Set Fail Znn	Scharfschalgen wegen Meldelinie nn unmöglich.
Burg Znn Rstr	Einbruchalarm auf Meldelinie nn zurückgestellt.
Tamper Znn	Sabotage auf Meldelinie nn.

4. SpezialFunktionen

Knn Missing	Bedienteil nn fehlt.
Knn Restore	Bedienteil nn wieder in Betrieb.
Knn Tamper	Sabotage auf Bedienteil nn.
Knn Excess Keys	Zu viele Tasten wurden auf Bedienteil nn gedrückt (vielleicht versucht jemand, den Benutzercode zu entschlüsseln).
Low Bat Znn	Schwache Batterie von Sender in Meldelinie nn.
Low Bat Znn Rstr	Schwache Batterie von Sender in Meldelinie nn ersetzt.
RF Jamming	Trägerfrequenzstörung.
RF Jamming Rstr	Trägerfrequenzstörung behoben.
RF Sup Fail Znn	Funkmelder nn fehlt.
RF Sup Rstr Znn	Funkmelder nn ist wieder erkannt.
Tel Line Fault	Amtsleitungsstörung.
Tel Line Rstr	Amtsleitung wieder hergestellt.
Comms Fail	Wählgerät übermittelt nicht.
AC Fail	Netzausfall.
AC Restore	Netzanschluss wieder hergestellt.
Low Battery	Notstrom-Batterie schwach
Low Batt Rstr	Notstrom-Batterie betriebsbereit.
Batt Missing	12 V Versorgung der Notstrom-Batterie fehlt.
Batt Missing Rstr	12 V Versorgung der Notstrom-Batterie betriebsbereit.
Batt Load Fail	Lade-Test der Notstrom-Batterie hat gescheitert. Errichter beirufen.
Aux DC Fail	Störung auf der 12V-Versorgung für verdrahtete Melder.
Aux DC Fail Rstr	12V-Versorgung für verdrahtete Melder ist wieder hergestellt.

Die Benutzercode werden im Speicher unter folgender Nummern registriert:

U00	Errichter	U19	Unbenutzt
U01	Benutzercode 1	U20	Fernbedienung
...	...	U21	Schlüsselschalter
U16	Benutzercode 16	U22	Fern-Reset
U17	Code unter Bedrohung	U23	Download

Der Speicher kann weder durch den Errichter noch durch den Benutzer gelöscht werden.

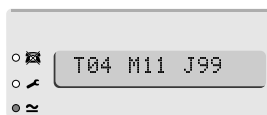
Zeit und Datum einstellen

Die der Zentrale eigene Uhr und Kalender sind in Betrieb, solange die Anlage versorgt ist (Netz oder Batterie). Das System verwendet diese Uhr und Kalender zum speichern der Ereignisse nach Zeit und Datum. Bei Netzausfall und schwacher Notsrom-Batterie verliert das System die Echtzeit und das Datum. Bei wechseln von Sommerzeit/Winterzeit muss die neue Zeit wieder eingestellt werden. Nur Benutzer 01 kann die Zeit und das Datum einstellen.

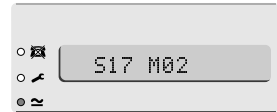
Datum und Uhrzeit einstellen:

1. Code des Benutzers 01 eingeben.
2. Taste 6 drücken.

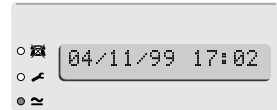
Im Display steht das Datum.



3. Zwei Ziffern für den Tag eingeben und die Taste ✓ drücken.
4. Zwei Ziffern für den Monat (01 für Januar bis 12 für Dezember) eingeben und die Taste ✓ drücken.
5. Zwei Ziffern für das Jahr eingeben und die Taste ✓ drücken.
Im Display steht Uhrzeit.



6. Zwei Ziffern für die Stunden eingeben und die Taste ✓ drücken.
(24-Stunden-Format verwenden.)
7. Zwei Ziffern für die Minuten eingeben und die Taste ✓ drücken.
Im Display steht die neue
Uhrzeit und das neue
Datum.

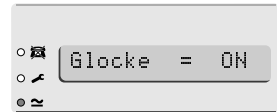


Glocke ein-/ausschalten

Die Anlage kann derart programmiert werden, dass in unscharfem Zustand die Glocke beim öffnen gewisser Türen immer ertönt. Glocke ein- oder ausschalten:

1. Benutzercode eingeben.
2. Taste 7 drücken.

Im Display steht:



(Taste 7 nochmals drücken und die Glocke-Anzeige verstellt sich auf OFF.)

3. Taste ✓ drücken.

System Test

Sirenen Test

Die Funktion aller Sirenen und Blinker werden wie folgt getestet:

1. Benutzercode eingeben.
2. Taste 8 drücken.

Das System löst die Aussensirene, die Blitzlampe, den Lautsprecher und die Bedienteil-Summer nacheinander jeweils für 3 Sekunden aus.

Hinweis: Die Blitzlampe funktioniert für diesen Betriebstest während 10 Sekunden.

Gehtest

In Gehtest-Betrieb kann die Funktion der einzelnen Melder in der Anlage geprüft werden (B>**Gehtest**). Dieser Test muss zu einer Zeit ausgeführt werden, wenn sich niemand mehr im geschützten Bereich befindet. Durch Anwesenheit von Drittpersonen während dem Gehtest besteht die Gefahr, dass sie die Bewegungsmelder vor dem Gehtest auslösen und somit das Resultat beeinflussen.

Wenn ein Melder nicht anspricht, sollte der Errichter beigerufen werden.

Hinweis: Der Gehtest kann nicht für 24-Stunden- oder Überfallmelder durchgeführt werden. Diese können nur durch den Errichter überprüft werden.

1. Benutzercode eingeben.

2. Taste 9 drücken.

Im Display steht:

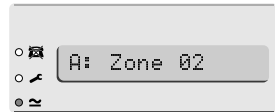


3. Alle in der Anlage eingebauten Melder durch eine Bewegung auslösen (mit Ausnahme der 24-Stunden- oder Überfallmelder).

Beim Auslösen eines Melders erfolgt ein kurzer Signalton auf dem Bedienteil und der Innensirene. Im Display steht die Nummer(n) jedes ausgelösten Melders. Werden mehrere Melder ausgelöst wurden, so werden sie in Reihenfolge angezeigt.



Zwei Signaltöne



4. Taste ✓ drücken zu beenden, wenn alle Melder ausgelöst wurden.

Hinweis:

1. Der Gehtest kann jederzeit durch drücken der Taste ✓ unterbrochen werden.
2. Der Gehtest kann nicht für Brand-, Ueberfall- und weitere 24-Stunden-Meldelinien verwendet werden.
3. Sabotage-Schleifen können nicht durch Gehtest geprüft werden.

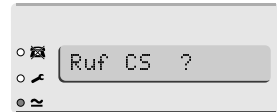
Anruf einer Nummer zu <Downloader>-Software

Der Errichter kann das System über seinen PC, angeschlossen auf das Telefonnetz, fernprogrammieren. Dazu verwendet er die Software <Downloader>.

Der Errichter verlangt dafür ab und zu einen Anruf von der Anlage auf die <Downloader>-Software auf sein PC. Drei verschiedene Telefonnummern können in der Anlage programmiert werden. Der Benutzer kennt diese Rufnummern nicht. Der Errichter verlangt, welche Taste 1, 2 oder 3 für den Anruf gedrückt werden muss. Ein Anruf beginnt durch:

1. Benutzercode eingeben.
2. Taste 0 drücken.

Im Display steht:



3. Taste 1, 2 oder 3 (entsprechend den Anweisungen des Errichters) und anschließend die Taste ✓ drücken.

Das System ruft den PC des Errichters an.

Die Verbindung mit der <Downloader>-Software des PC kann mehreren Minuten dauern.

Nach beenden der <Downloader>-Programmierung wird die Verbindung unterbrochen und im Display steht das Datum und die Uhrzeit.

MELDE-LINIE	BESCHREIBUNG	EXTERN (A)	INTERNE SCHARF-SCHALTUNG B	INTERNE SCHARF-SCHALTUNG C	INTERNE SCHARF-SCHALTUNG D	AUSSCHLUSS ZUGELASSEN	GLOCKE
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							

Dauer für Sirene	
Zurücksetzen durch Techniker	
Kommunikationseinheit vorhanden	
Austrittszeit	
Eintrittszeit	
Überfallalarm Bedienteil	

Firmenname

Telefon (Tag): _____

Telefon (Nacht): _____

MANUALE UTENTE CENTRALE DI ALLARME

I

Indice

1. Introduzione	3	Attivazione da sé di allarmi	14
Il sistema d'allarme	3	Codice di coercizione	14
Le tastiere	3	3. In caso di allarme	15
Il telecomando 725r (Dispositivo di inserimento remoto)	5	Allarme antincendio	15
Informazioni su questo manuale	5	Disinserimento del sistema	15
2. Funzionamento normale	6	Azzeramento del sistema	15
Come sapere se il sistema è funzionante?	6	Ripristino da cliente	16
Impostazioni del sistema	6	Ripristino remoto	16
Inserimento temporizzato	7	4. Funzioni speciali	17
Superamento del tempo d'uscita	7	Introduzione	17
Inserimento con porta finale	8	Esclusione di zone	17
Utilizzo di un pulsante di terminazione d'uscita per attivare il sistema	8	Esclusione di zone di rilevamento 24 ore	18
Inserimento parziale	9	Codici d'accesso	18
Inserimento istantaneo	9	Codice di coercizione	19
Inserimento da interruttore a chiave	10	Modifica dei codici d'accesso	19
Inserimento da un 725r	10	Modifica dei nomi utente	19
Se il sistema non si inserisce	11	Utilizzo del registro	20
Rilevatore attivo	11	Tabella 1. Codici della memoria eventi	21
Altri tipi di guasto	11	Impostazione dell'ora e della data	22
Come comportarsi quando  e  si accendono	12	Abilitare/Disabilitare il Chime	23
Disinserimento del sistema	12	Verifica del sistema	23
Disinserimento da un interruttore a chiave	12	Prova della sirena	23
Disinserimento da tastiera o da stazione di inserimento	12	Prova di movimento	23
Disinserimento da 725r (Inserimento parziale o totale)	13	Effettuare una chiamata a <Downloader>	24
Se si supera il tempo di ingresso .	13		

1. Introduzione

Il sistema d'allarme

I sistemi d'allarme 9752 comprendono una centrale, una o più tastiere e diversi rilevatori.

La centrale è costituita da una scatola che contiene la scheda principale, il trasformatore, la batteria tampone e qualsiasi dispositivo di comunicazione remoto. La centrale è normalmente installata in posizione sicura e riparata (ad esempio sotto le scale).

I rilevatori sono installati in varie posizioni, o **zone**, in prossimità dei locali. Se qualcosa attiva un rilevatore, quest'ultimo invia un segnale alla centrale. La risposta della centrale è diversa a seconda che il sistema sia **inserito** o **disinserito**.

A sistema **inserito**, la centrale genera un allarme ogni volta che un rilevatore viene attivato. L'allarme può attivare una sirena o un lampeggiatore all'esterno dei locali, o generare un allarme silenzioso attraverso la linea telefonica ad un Centro di ricezione allarmi (ARC). A sistema **disinserito**, il sistema non genera allarmi se viene attivato un rilevatore.

Il sistema consente diverse **Modalità** di programmazione, denominati A, B, C e D. La modalità A imposta l'intero sistema, proteggendo tutti i locali coperti dal sistema d'allarme. Le modalità B, C e D impostano una parte del sistema, proteggendo alcuni locali mentre altri possono essere utilizzati. Il sistema genera un allarme quando viene attivato un rilevatore appartenente ad un Livello inserito. L'installatore assegna le zone alle modalità B, C e D durante l'installazione. Chiedere al proprio installatore di comunicarvi quali zone vengono assegnate a ciascuna Modalità.

I locali possono essere protetti da zone **24 ore** e zone di **allarme aggressione**. All'attivazione di tali zone il sistema genera un allarme in presenza o meno delle Modalità inserite.

Le tastiere

Il sistema d'allarme è dotato di una o più tastiera con display a cristalli liquidi (LCD) 9930. Con la tastiera è possibile attivare e disattivare il sistema, leggere il registro eventi ed apportare lievi modifiche alla modalità di funzionamento del sistema.

Affinché il sistema possa accettare comandi dalla tastiera, è necessario inserire un **codice di accesso**. Il sistema può memorizzare fino a 16 diversi codici di accesso, fornendo un accesso sicuro per 16 utenti.

La figura 1 nella pagina successiva mostra la tastiera in dettaglio.

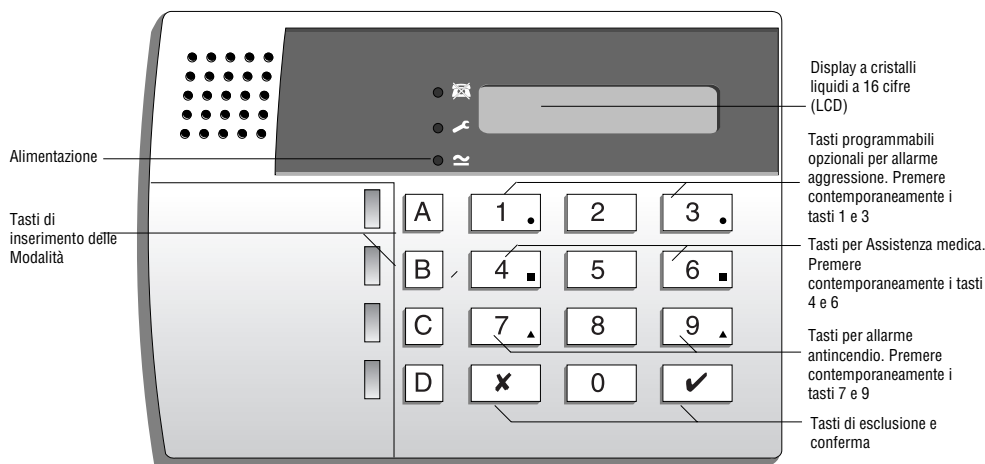


Figura 1. Tastiera remota 9930 LCD.

Il display della tastiera 9930 mostra lo stato delle zone di rilevamento, il cablaggio anti-manomissione e altre informazioni a seconda delle necessità.

-  Si accende quando la linea telefonica collegata non funziona correttamente.
-  Si accende quando il sistema richiede l'intervento del tecnico e dell'installatore.
-  Si accende in presenza di rete. Lampeggia se il sistema sta funzionando con la batteria tampone.

I tasti consentono di digitare il proprio codice d'accesso per inserire e disinserire il sistema. Inoltre, i singoli tasti consentono di avviare o interrompere le diverse funzioni. I tasti disponibili sono:

Tasto Utilizzato per:

- A Inserire il sistema in Modalità A (Inserimento totale).
- B Inserire il sistema in Modalità B.
- C Inserire parzialmente il sistema in Modalità C.
- D Inserire parzialmente il sistema in Modalità D.
- 4 Modificare i codici di accesso dell'utente.
- 5 Visualizzare gli ultimi 250 eventi.
- 6 Impostare l'orologio interno/il calendario, che associa un'indicazione oraria alle voci del registro eventi.
- 7 Abilitare o disabilitare la funzione sonora dei tasti.
- 8 Effettuare un test delle sirene e del lampeggiatore.

- 9 Effettuare un test dei rilevatori. (Vedi Par. “4. Funzioni speciali”).
- ✗ Escludere singole zone. Oppure funge da tasto ESC durante l’inserimento di comandi.
- ✓ Inserire comandi di programmazione e di inserimento/disinserimento.

Il telecomando 725r (Dispositivo di inserimento remoto)

Se il sistema d’allarme è dotato di un’espansione radio 9955 collegata, è possibile utilizzare un telecomando 725r (detto anche dispositivo di inserimento remoto).

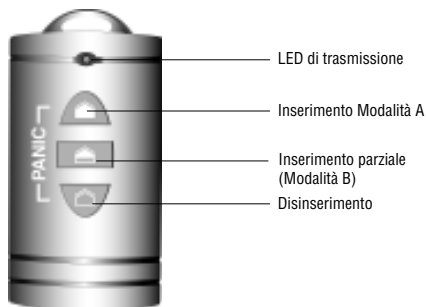


Figura 3. Dispositivo di inserimento remoto 725r

Sul 725r il LED di trasmissione si illumina quando il dispositivo invia un segnale al sistema d’allarme. I pulsanti hanno le seguenti funzioni:

-  Inserisce il sistema in Modalità A.
-  Inserisce parzialmente il sistema in Modalità B.
-  Disinserisce il sistema.
-  Premendo contemporaneamente questi pulsanti si genera un allarme Aggressione.

Informazioni su questo manuale

Nel seguito del manuale vengono spiegate in maggior dettaglio le modalità di utilizzo del sistema:

- 2. Funzionamento normale Descrive come inserire e disinserire il sistema.
- 3. In caso di allarme Spiega come disattivare le sirene dopo un allarme, come verificare quali siano state le cause dell’allarme e come ripristinare il sistema per poterlo utilizzare di nuovo.
- 4. Funzioni speciali Spiega come utilizzare le funzioni più avanzate del sistema.

2. Funzionamento normale

Esistono diverse modalità per l'inserimento del sistema. Per tutte le modalità (tranne per l'uso del **comando a chiave** o del **telecomando**) è necessario digitare il proprio codice di accesso sulla tastiera o sulla stazione di inserimento. La modalità con comando a chiave utilizza uno speciale interruttore presente nei locali. La sezione "Inserimento del sistema" riportata di seguito illustra i vari metodi. Chiedere al proprio installatore di installare il metodo più indicato per il proprio locale.

Durante l'installazione, l'installatore programma il sistema in modo da creare una **via d'uscita** dai locali. Dopo aver inserito il sistema è necessario seguire questa via per uscire dai locali. È anche necessario seguire una specifica **via d'ingresso** per entrare nei locali e disinserire il sistema. Non seguire tali percorsi può causare un falso allarme.

Come sapere se il sistema è funzionante?

Quando è presente l'alimentazione di rete la spia  è sempre illuminata. Se la spia  lampeggia lentamente significa che l'alimentazione di rete non è presente e il sistema funziona grazie alla batteria interna. Se la spia  è spenta, allora il sistema non è più alimentato.

Se si dispone di una tastiera 9930, quando il sistema è inserito, il display visualizza la Modalità inserita. **Comunque**, l'installatore può programmare il sistema in modo da nascondere questa visualizzazione. Chiedere all'installatore come è stato programmato il sistema.

Se si desidera testare il sistema e i relativi rilevatori, consultare par. "4. Funzioni speciali – Verifica del Sistema" a pagina 23.

Impostazioni del sistema

Il sistema d'allarme può essere inserito in diversi modi:

Inserimento temporizzato.

Inserimento con porta finale.

Pulsante di terminazione d'uscita.

Inserimento parziale (compresi Inserimento istantaneo o Inserimento silenzioso).

Inserimento con comando a chiave.

Inserimento con telecomando.

Chiedere al proprio installatore quale modalità è stata impostata, quindi utilizzare le pagine seguenti per le istruzioni dettagliate.

Inserimento temporizzato

Con l'Inserimento temporizzato il sistema si attiva al termine del **tempo d'uscita** programmato. Chiedere al proprio installatore di assicurarsi che il tempo d'uscita sia sufficientemente lungo da consentire l'uscita dai locali e la chiusura della porta.

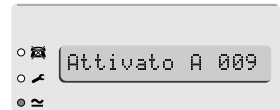
1. Chiudere tutte le porta e le finestre.
2. Digitare il proprio codice d'accesso sulla tastiera.
3. Premere il tasto della Modalità appropriata.

Nota: Premendo ✓ da questo momento, il sistema si inserisce in Modalità A.

Il tempo d'uscita comincia quando viene premuto il tasto ✓ o il tasto della Modalità. Durante il tempo di uscita le tastiere emettono un **segnale d'uscita** continuo per avvisare che il timer è avviato.



Segnale d'uscita



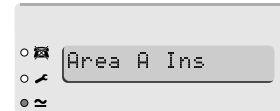
Se udite un segnale intermittente dalle tastiere o dal cicalino interno significa che qualcosa ha attivato uno dei rilevatori. (Vedi anche "Se il sistema non si inserisce" a pag. 11.)

4. Uscire attraverso la via d'uscita designata. Chiudere l'ultima porta.

Al termine del tempo d'uscita il sistema si attiva ed emette un doppio "bip". Il display 9930 mostra la Modalità attivata.



"bip bip"



Nota: Per interrompere l'inserimento in corso del sistema, digitare nuovamente il proprio codice d'accesso.

Superamento del tempo d'uscita

Se qualcosa attiva un rilevatore al termine del tempo d'uscita, il sistema genera un allarme e **non si attiva**. È possibile resettare questo falso allarme immettendo immediatamente il proprio codice d'accesso. Il display della tastiera mostra quale/i zona/e ha/hanno causato il problema.

Non appena resettato l'allarme, sarà necessario resettare anche il sistema (Vedi "Azzeramento del sistema" a pag. 15) e riavviare la procedura di inserimento.

Inserimento con porta finale

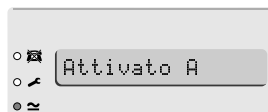
Con l'Inserimento porta finale il sistema si attiva alla chiusura dell'ultima porta protetta. Non esiste un tempo d'uscita impostato.

1. Chiudere tutte le porte e le finestre.
2. Digitare il proprio codice d'accesso sulla tastiera.
3. Premere il tasto della Modalità appropriata.

La tastiera emette il segnale d'uscita continuo.



Segnale d'uscita

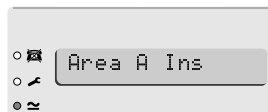


4. Uscire attraverso la via d'uscita designata e chiudere l'ultima porta.

Il sistema si attiva sette secondi dopo la chiusura della porta ed emette un doppio "bip".



"bip bip"



Il display 9930 mostra quale Modalità è stata attivata.

Utilizzo di un pulsante di terminazione d'uscita per attivare il sistema

Un pulsante di terminazione d'uscita è costituito generalmente da un pulsante montato all'esterno dei locali vicino all'ultima porta. Premendo il pulsante si completa l'inserimento del sistema.

1. Chiudere tutte le porte e le finestre.
2. Digitare il proprio codice d'accesso sulla tastiera.
3. Premere il tasto della Modalità appropriata.

La tastiera emette il segnale d'uscita continuo.



Segnale d'uscita
(vedi nota)

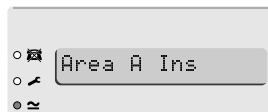


4. Uscire attraverso la via d'uscita designata. Chiudere l'ultima porta.
5. Premere il pulsante di terminazione d'uscita.

Il segnale d'uscita si interrompe e il sistema si attiva sette secondi dopo aver premuto il pulsante. Il sistema emette un doppio "bip" e il display 9930 mostra la Modalità attivata.



"bip bip"



Nota: L'installatore può aver programmato il sistema in modo tale che si attivi dopo un tempo prefissato anche se non viene premuto il pulsante di terminazione d'uscita. In questo caso i locali sono protetti anche quando ci si dimentica di premere il pulsante di terminazione d'uscita. Chiedere al proprio installatore le modalità di programmazione del sistema.

Inserimento parziale

L'installatore può aver programmato il sistema in modo da proteggere alcuni mentre altri possono essere utilizzati. I tasti delle Modalità B, C e D consentono l'inserimento parziale in zone diverse. Il tasto della Modalità A attiva sempre l'intero sistema. Chiedere al proprio installatore quali sono le zone coperte dai tasti B, C e D.

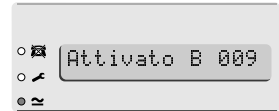
Per l'inserimento parziale:

1. Chiudere porte e finestre nell'area protetta.
2. Digitare il proprio codice d'accesso sulla tastiera.
3. Premere B (o C o D).

La tastiera emette il segnale d'uscita muto di Inserimento parziale (vedi "Inserimento istantaneo").



Segnale
d'uscita
Inserimento
parziale



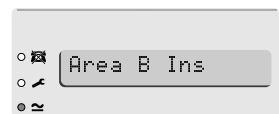
Nota: Alcune Modalità del sistema possono essere programmate per **Inserimento silenzioso**. Nell'inserire tali Modalità il sistema non emette alcun segnale acustico dalle tastiere o dal cicalino interno.

4. Uscire attraverso la via d'uscita designata e se necessario chiudere l'ultima porta.

Il segnale d'uscita si interrompe e il sistema si attiva. Il sistema emette un doppio "bip" e il display 9930 mostra la Modalità inserita.



"bip bip"



Inserimento istantaneo

L'area protetta da un sistema parzialmente inserito può non aver bisogno di una via d'uscita o di una porta di uscita finale. Per tali aree l'installatore può programmare i tasti B, C o D per l'Inserimento istantaneo. Con Inserimento istantaneo il sistema si attiva appena viene premuto B, C o D. Il sistema emette un doppio "bip" per indicare che è attivato.

Nota: L'Inserimento istantaneo non è disponibile per il tasto A (Inserimento totale).

Inserimento da interruttore a chiave

1. Chiudere tutte le porte e le finestre.

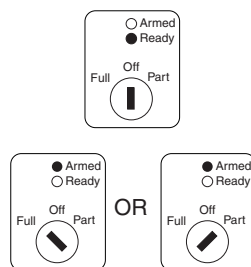
La spia Ready presente sull'interruttore a chiave dovrebbe accendersi per indicare che tutti i rilevatori sono chiusi. (Alcuni tipi di interruttori a chiave non sono dotati di spie.)

2. Ruotare l'interruttore a chiave su "Totale" per attivare la Modalità A

Oppure ruotare l'interruttore a chiave su "Parziale" per attivare la Modalità B.

3. Uscire dai locali e chiudere l'ultima porta.

Il sistema emette un doppio "bip" e si attiva. La spia Armed si accende.



Inserimento da un 725r

Se il sistema è dotato di un'espansione radio e l'installatore ha abilitato l'opzione appropriata, è possibile utilizzare un telecomando 725r per attivare il sistema.

Per inserire il sistema in modo totale:

1. Chiudere tutte le porte e le finestre.
2. Premere .
3. Uscire dai locali e chiudere l'ultima porta.

Il sistema completa la modalità d'uscita programmata, emette un doppio "bip" e si attiva.

Per inserire parzialmente il sistema.

1. Chiudere tutte le porte e le finestre.
2. Premere .

Il sistema completa la modalità d'uscita programmata, emette un doppio "bip" e si attiva parzialmente in Modalità B.

Se il sistema non si inserisce

Rilevatore attivo

Se si tenta di inserire il sistema mentre qualcosa ha attivato uno dei rilevatori nell'area protetta (ad esempio una porta o una finestra è ancora aperta) le tastiere o il cicalino interno emetteranno un segnale intermittente e il display indicherà il numero di zona del rilevatore.

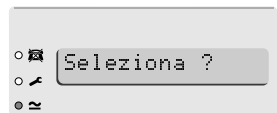
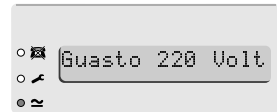
1. Raggiungere la zona indicata sul display ed individuare la causa dell'attivazione del rilevatore. Se possibile, porvi rimedio.
2. Tornare alla tastiera ed attivare nuovamente il sistema.
Se non ci sono altri rilevatori attivi, il sistema si attiva.
3. Ripetere i passaggi da 1 a 3 se il display indica altre zone.
4. Se non si riesce ancora ad inserire il sistema, rivolgersi all'installatore.

Altri tipi di guasto

Se la stazione rileva determinati tipi di guasti tecnici, sulla tastiera si accende la spia  ad indicare la presenza di un problema. Alcuni problemi sono temporanei e la stazione stessa potrebbe indicarvi come risolverli e consentirvi di inserire il sistema. Ad esempio, se l'alimentazione di rete si interrompe, allora sulla tastiera si accende la spia  e la spia  lampeggia. Al momento dell'attivazione del sistema, il display della tastiera visualizza le seguenti parole:

1. Premere .

Il display della tastiera indica:



2. Proseguire e inserire il sistema come di consueto.

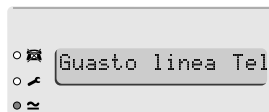
Se non si riesce ancora ad inserire il sistema, rivolgersi all'installatore.

Come comportarsi quando 🔑 e 📶 si accendono

Se udite un segnale intermittente dalla tastiera, e sia la spia 🔑 che la spia 📶 si accendono, allora il sistema potrebbe presentare un guasto temporaneo di comunicazione.

1. Digitare il proprio codice d'accesso.

Il segnale acustico si interrompe e il display potrebbe indicare brevemente:



Le spie 🔑 e 📶 rimangono accese fino a quando non verrà eliminata la causa del guasto.

Se il sistema rileva che il guasto è stato risolto, la spia 🔑 e 📶 si spengono.

Se le spie 🔑 e 📶 rimangono accese per più di cinque minuti, rivolgersi all'azienda addetta alla manutenzione allarmi e notificare il guasto.

È possibile inserire il sistema mentre le spie 🔑 e 📶 sono accese. Durante l'inserimento potrebbe comparire di nuovo per breve tempo il messaggio "Guasto alla linea Plugby". Si noti tuttavia che se è presente un guasto nella comunicazione durante una situazione d'allarme, il sistema potrebbe non essere in grado di notificare l'allarme al centro di ricezione allarmi.

Il sistema registra qualsiasi tipo di guasto nella comunicazione nel registro come "Guasto alla linea tel.". Se il guasto si risolve spontaneamente, il sistema lo registra come "Ripristino linea tel.".

Disinserimento del sistema

AVVERTENZA: Se si entra nei propri locali e si attiva un allarme interno, potrebbe esserci un intruso.

Disinserimento da un interruttore a chiave

Portare l'interruttore a chiave su OFF. Il sistema si disinserisce immediatamente.

Disinserimento da tastiera o da stazione di inserimento

Il sistema ha un **tempo di ingresso** programmato. Chiedere al proprio installatore di assicurarsi che il tempo di ingresso sia sufficientemente lungo da consentire l'ingresso dalla via d'ingresso designata, raggiungere la tastiera o la stazione di inserimento e disinserire il sistema.

Il tempo di ingresso inizia all'apertura della porta di ingresso designata. Durante il tempo d'ingresso le tastiere emettono un **segnale d'ingresso** "galoppante" per avisare che il timer è avviato.

1. Entrare dalla porta d'ingresso designata e raggiungere la tastiera o la tastiera di inserimento.

Non appena si entra nei locali il sistema avvia il timer d'ingresso e le tastiere e le stazioni di inserimento emettono il segnale d'ingresso.



Segnale
d'ingresso



"bip bip"

2. Digitare il proprio codice d'accesso.

Il segnale d'ingresso si interrompe e il sistema emette un doppio "bip".

Il sistema è ora disinserito.

Disinserimento da 725r (Inserimento parziale o totale)

1. Premere  sul telecomando.

Il segnale d'ingresso si interrompe e il sistema emette un doppio "bip".

Il sistema è ora disinserito.



"bip bip"

Nota: Il sistema potrebbe essere programmato in modo tale da rendere necessaria l'apertura della porta di ingresso e l'avvio del timer d'ingresso prima di poter disinserire il sistema con un telecomando. Chiedere al proprio installatore.

Se si supera il tempo di ingresso

Se si riscontrano regolarmente problemi di superamento del tempo d'ingresso, chiedere al proprio installatore informazioni relative alle opzioni "Dual Ply Entry" e "Alarm Abort".

Se il sistema è programmato su **Dual Ply Entry**, allora la stazione aggiungerà allo scadere del tempo d'ingresso un periodo di neutralità di 30 secondi. Durante questo periodo le tastiere e le stazioni di inserimento emettono un segnale continuo acuto per avvertire che il tempo d'ingresso è scaduto.

Se il sistema è collegato ad un Centro di ricezione allarmi e per errore innescate voi stessi un allarme intruso, si avranno di norma a disposizione almeno 90 secondi per resettare l'allarme prima che il Centro si metta in contatto con la polizia. Questa funzione è detta **Alarm Abort**, chiedere al proprio installatore informazioni più dettagliate.

Attivazione da sé di allarmi

Esistono tre tipi di allarmi che l'utente può attivare da sé: PA (Aggressione), Assistenza medica e Antincendio. L'installatore deve programmare il sistema in modo da supportare queste funzioni. È possibile attivare questi allarmi dalle tastiere o dalle stazioni di inserimento premendo due tasti contemporaneamente. Ricordarsi di:

Attivare un Allarme aggressione:

Sulla tastiera premere i tasti 1 e 3 contemporaneamente.

Oppure, sul 725r premere  e  contemporaneamente.

Attivare un Allarme Assistenza Medica:

Sulla tastiera premere i tasti 4 e 6 contemporaneamente.

Attivare un Allarme antincendio:

Sulla tastiera premere i tasti 7 e 9 contemporaneamente.

Codice di coercizione

Potrebbe succedere che un intruso vi costringa a disinserire il sistema d'allarme. Esiste un particolare codice di coercizione progettato per consentire il disinserimento del sistema in condizioni forzate. Quando si utilizza tale codice, il sistema d'allarme invia un allarme aggressione silenzioso al centro di ricezione allarmi. Il sistema d'allarme non fornisce altre indicazioni in merito all'utilizzo del codice di coercizione.

Si noti che è necessario chiedere al proprio installatore di verificare la disponibilità del codice di coercizione. Per creare il codice di coercizione fare riferimento alla pagina 21.

3. In caso di allarme

Quando il sistema genera un allarme è necessario **disattivarlo** al fine di poter tacitare le sirene e i lampeggiatori. Il sistema conserva una registrazione di quale/i zona/e ha/hanno attivato l'allarme e riporta i/il numero/i di zona sul display della tastiera. Una volta disinserito il sistema, è necessario **azzerare** il sistema prima di poterlo utilizzare di nuovo.

Allarme antincendio

Il sistema genera un allarme antincendio emettendo un segnale bitonale dalle tastiere e dalla sirena d'allarme. Il display 9930 mostra la scritta "Incendio".

1. Abbandonare i locali e chiamare i Vigili del fuoco. Non tentare di disinserire l'allarme.
2. Non appena i locali saranno di nuovo sicuri, attenersi alle istruzioni riportate di seguito.

Disinserimento del sistema

Se si dispone di un telecomando 725r e il sistema è parzialmente inserito, premere . Il sistema emette un doppio "bip" ad indicare che è disinserito. Passare al punto 3.

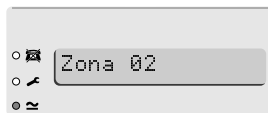
Se il sistema è inserito completamente:

1. Raggiungere la tastiera o la stazione di inserimento attraverso la via d'ingresso.
2. Digitare il proprio codice d'accesso.

Le sirene si tacitano e il sistema emette un doppio "bip" ad indicare che è disinserito. Il display 9930 mostra l'allarme e il numero di zona del primo rilevatore attivato. Potete inoltre osservare che la spia  si è accesa.



"bip bip"



3. Stabilire la causa dell'allarme.
4. Azzerare il sistema.

Azzeramento del sistema

Il sistema può essere azzerato secondo tre diverse modalità. Per stabilire il metodo utilizzato dal sistema osservare la spia  in caso di allarme.

- Se la spia  è spenta, il sistema utilizza **Rispristino da cliente**. È possibile ripristinare da sé il sistema dalla tastiera o dalla stazione di inserimento.
- Se la spia  è accesa dopo un allarme, il sistema utilizza **Ripristino da tecnico**. Rivolgersi al gestore del sistema e richiedere l'intervento di un tecnico per azzerare il sistema.

3. In caso di allarme

- Se la spia 🔦 è accesa dopo un allarme e il sistema è collegato ad un centro di ricezione allarmi, il sistema può utilizzare **Ripristino remoto**. Il gestore dell'allarme fornisce le istruzioni per telefono e un codice speciale per poter azzerare il sistema dalla tastiera.

Ripristino da cliente

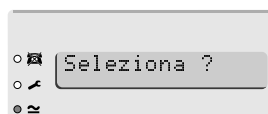
1. Digitare il proprio codice segreto e premere ✓.
Viene azzerato il display.
2. Il sistema può ora essere utilizzato come di consueto.

Ripristino remoto

Prima di dare inizio alla procedura, assicurarsi di avere a portata di mano carta e penna. Sarà necessario appuntarsi alcune informazioni indicate sulla tastiera. Se non è mai stato effettuato in precedenza un ripristino remoto, leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare.

1. Digitare il proprio codice d'accesso.

Il display indica:

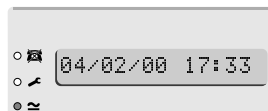


2. Premere ✓.

Il display visualizza un codice di ripristino a quattro cifre.



3. Appuntarsi il codice di ripristino a quattro cifre. Si noti che il sistema visualizza il codice di ripristino per 30 secondi e poi torna ad indicare il primo rilevatore in allarme. In caso non si riesca ad appuntarsi il codice di ripristino, ripetere i punti da 1 a 3.
4. Contattare il Centro di ricezione allarmi del proprio gestore.
Il Centro porrà alcune domande per assicurarsi dell'identità dell'interlocutore. Indagherà inoltre sulle circostanze che hanno portato all'attivazione dell'allarme e chiederà informazioni sul codice di ripristino. Se gli addetti del Centro non ritengono necessario inviare un tecnico a verificare il sistema, forniranno un "Anti Codice".
5. Digitare l'Anti Codice sulla tastiera.
Il display viene azzerato e la spia Service si spegne.



6. Il sistema può ora essere utilizzato come di consueto.

Note: 1. Se il sistema utilizza codici d'accesso a sei cifre, è necessario digitare due zeri alla fine dell'Anti Codice a quattro cifre. Ad esempio, se l'Anti Codice è "1234", si dovrà digitare "123400".

4. Funzioni speciali

Introduzione

Dalla tastiera 9930 (ma non dalla stazione di inserimento 9925) è possibile eseguire altre determinate funzioni oltre a quelle di inserimento e disinserimento del sistema. Tali funzioni sono:

[Codice d'accesso] + A (B, C o D) + ✕	Esclude una zona durante l'inserimento.
[Codice d'accesso] + ✕	Esclude zone 24 ore.
[Codice d'accesso Utente 01] + 4	Modifica codici d'accesso e nomi utenti.
[Codice d'accesso] + 5	Consulta il registro del sistema.
[Codice d'accesso Utente 01] +6	Imposta ora e data.
[Codice d'accesso] +7	Abilita/disabilita la funzione sonora dei tasti.
[Codice d'accesso] +8	Test delle sirene.
[Codice d'accesso] +9	Test delle zone.
[Codice d'accesso] +0	Chiamata a <Downloader>.

Per utilizzare queste funzioni è necessario inserire il proprio codice d'accesso e quindi premere un tasto numerico. Nella parte restante di questo capitolo viene descritta ciascuna di queste funzioni.

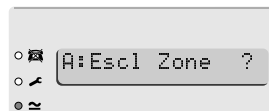
Esclusione di zone

Il sistema può essere programmato in modo da poter escludere singoli rilevatori al momento dell'inserimento del sistema. Chiedere al proprio installatore quali zone possono essere escluse. Si noti che l'esclusione non è permanente. Le zone devono essere escluse ad ogni inserimento del sistema.

Per inserire una zona esclusa:

1. Digitare il proprio codice d'accesso.
2. Premere il tasto della Modalità appropriata, e premere ✕ entro 5 secondi.

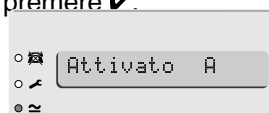
Il display indica:



3. Premere il numero relativo alla zona che si desidera escludere (ad esempio, il tasto 2 per escludere la zona 2) quindi premere ✓. Se il sistema conferma l'esclusione, il cicalino emette un doppio bip e il display indica:



“bip bip”



Per escludere più zone premere di nuovo ✕ entro 5 secondi.

Nota: Se si ritiene di aver escluso la zona sbagliata, premere ✕ seguito dal numero di zona e ✓. In questo modo la zona verrà riabilitata.

Il sistema esegue l'inserimento come di consueto. Se viene attivata la zona esclusa, il sistema non emetterà alcun allarme.

Nota: Al successivo reinserimento del sistema, la zona funzionerà normalmente; l'esclusione permane soltanto per un ciclo di inserimento/disinserimento.

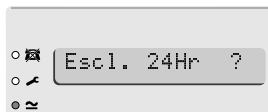
Esclusione di zone di rilevamento 24 ore

Se il sistema è dotato di zone di rilevamento 24 ore, se necessario è possibile escluderle. Ad esempio, i locali possono disporre di una porta antincendio protetta da una zona 24 ore che viene aperta occasionalmente. Chiedere al proprio installatore se ciò è possibile.

Se il sistema è programmato per consentire l'esclusione di una zona 24 ore, allora:

1. Digitare il proprio codice segreto e premere **X**.

Il display indica:

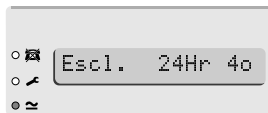


2. Digitare il numero della zona che si desidera escludere (ad esempio, il tasto 7 per escludere la zona 7), quindi premere **✓**.

Il cicalino emette un doppio bip e il display visualizza il numero di zona seguito da una "o":



"bip bip"



Per riabilitare una zona 24 ore:

1. Digitare il proprio codice d'accesso.
2. Premere **X** seguito dal numero di zona, quindi **✓**.

Nota: Al successivo inserimento del sistema, la stazione riabiliterà qualsiasi zona 24 ore precedentemente esclusa.

Codici d'accesso

Il sistema può memorizzare fino a 16 diversi codici d'accesso utente. Per motivi di sicurezza, è bene assegnare un codice ad ogni persona che ha la responsabilità di inserire e disinserire il sistema. Non permettere agli utenti di condividere i codici.

Ogni volta che qualcuno inserisce un codice d'accesso sulla tastiera il sistema registra questo evento in memoria. Per distinguere i diversi utenti e mantenere segreti i loro codici d'accesso, la memoria indica ciascun utente come un numero, ad esempio "Utente 02", "Utente 03" e così via.

Alla consegna del sistema tutti i codici d'accesso sono impostati su numeri di default. Il codice di accesso di default dell'utente 01 è "1234". Questo codice deve essere immediatamente modificato con uno riservato. L'utente 01 è l'unico codice di accesso a poter modificare gli altri codici d'accesso.

Il codice di accesso di default per l'utente 02 è "X002", per l'utente 03 è "X003" e così via fino all'utente 16 (X016). Tuttavia, i codici di accesso di default di questi utenti non sono abilitati all'inserimento o al disinserimento del sistema, né all'utilizzo delle sue funzioni speciali.

Codice di coercizione

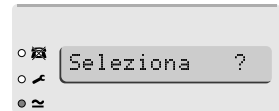
Se il sistema è collegato ad un centro di ricezione allarmi, è possibile assegnare ad alcuni utenti un **Codice di coercizione** in aggiunta al loro normale codice di accesso. Chiunque disponga un codice di coercizione è autorizzato a utilizzare qualsiasi funzione del sistema. Tuttavia, se un utente inserisce il codice di coercizione per disinserire il sistema, la centrale invierà al centro di ricezione allarmi una chiamata d'allarme silenziosa. Tale codice è stato concepito per quei casi in cui un utente viene costretto a disinserire il sistema di allarme da un intruso.

Alla consegna della centrale il codice di coercizione è "X017". Tale codice non è attivo finché non viene modificato.

Modifica dei codici d'accesso

1. Digitare il codice d'accesso Utente 01.

Il display indica:



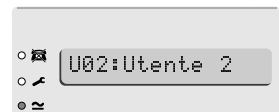
2. Premere 4.

Il display indica:



3. Digitare il codice d'accesso che si desidera modificare e premere ✓.

Il display visualizza
(ad esempio):



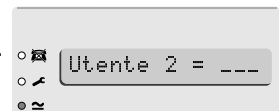
A questo punto per ciascun codice è possibile modificare il testo visualizzato dal sistema utilizzando la tastiera. Vedi "Modifica dei nomi utente" di seguito. Se non si desidera modificare il testo premere nuovamente ✓.

4. Digitare il nuovo codice d'accesso che si desidera utilizzare.

Nota: Non utilizzare 0 (zero) come prima cifra del codice.

Se si desidera eliminare un codice, digitare "0000".

5. Per memorizzare il nuovo codice, premere ✓.



Modifica dei nomi utente

Quando nel punto 3 si digita il codice d'accesso e si preme ✓, il display visualizza l'attuale nome utente con un cursore lampeggiante situato sotto la prima lettera. Digitare dalla tastiera una lettera alla volta premendo ripetutamente un tasto numerico fino a quando il display non visualizzerà la lettera desiderata. Potreste avere già acquisito dimestichezza con la

digitazione di brevi messaggi su un telefono cellulare che utilizza lo stesso tipo di sistema. La figura 3 nella pagina seguente mostra quali lettere sono state assegnate a ciascun tasto. Premere C per spostare il cursore sullo spazio successivo per la digitazione di una nuova lettera.

Se si compie un errore, premere C o D per spostare il cursore sulla lettera che si desidera modificare e digitare la nuova lettera. Se si desidera eliminare del tutto un nome premere D per spostare il cursore sotto il carattere di estrema sinistra del nome. Premere nuovamente D. Dal display scompare il vecchio nome.

Il sistema è in grado di memorizzare un massimo di 12 caratteri per nome, compresi spazi e segni di punteggiatura.

Dopo aver inserito il nome utente, premere ✓.

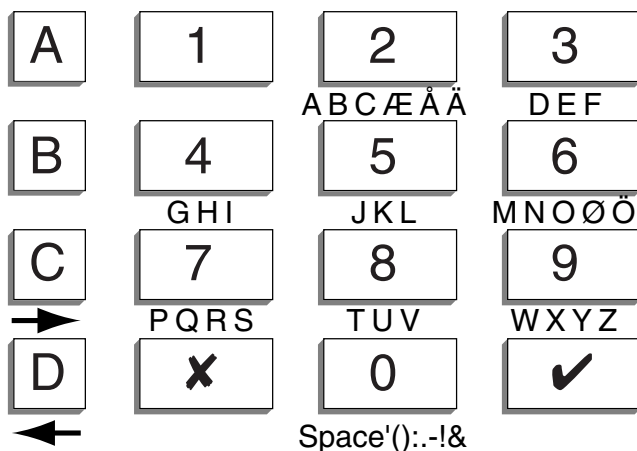


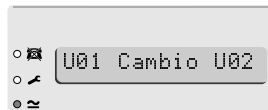
Figura 3. Lettere generate da ogni tasto numerico

Utilizzo del registro

Il sistema conserva in memoria gli ultimi 250 eventi. È possibile consultare questo registro utilizzando la tastiera. Per utilizzare il registro:

1. Digitare il proprio codice d'accesso.
2. Premere 5.

Il display visualizza l'evento più recente, ad esempio:



Il display visualizza un breve messaggio per ogni tipo di evento. La tabella 1 alla pagina seguente illustra tutti i messaggi che potrebbero essere visualizzati e il loro rispettivo significato.

3. Premere ✓ per alternare il display tra l'ora e la data dell'evento e il rapporto del registro. Premere 1 per consultare gli eventi precedenti. Premere 3 per consultare gli eventi più recenti.
4. Premere ✕ per uscire dal registro.

Tabella 1. Codici della memoria eventi

Messaggio	Significato
EEProm Fail	Errore interno, rivolgersi all'installatore.
Codes Defaulted	I codici di accesso sono stati azzerati ai valori di default.
Clear Log	La programmazione del sistema è stata ripristinata ai valori di default.
System Startup	Il sistema era stato avviato (alimentazione attivata).
System Tamper	Manomissione della sirena o del cablaggio della sirena.
System Tamp Rst	Manomissione del sistema azzerata.
Lid Tamper	Coperchio della centrale aperto.
Lid Tamper Rst	Manomissione del coperchio azzerata.
Sounder Tamper	Coperchio della sirena aperto.
Sounder Tamp Rst	Manomissione della sirena azzerata.
Unn On-Site	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha attivato il sistema in modalità programmazione.
Unn Off-Site	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha disattivato la modalità programmazione del sistema.
Unn Change	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha modificato il proprio codice utente.
Unn Delete	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha eliminato il proprio codice utente.
Unn L# Set	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha inserito il Livello #.
Unn L# UnSet	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha disinserito il Livello #.
U12 L# Set	Telecomando inserito su Livello #.
U12 L# UnSet	Telecomando disinserito su Livello #.
U13 L# Set	Interruttore a chiave inserito su Livello #.
U13 L# UnSet	Interruttore a chiave disinserito su Livello #.
System Rearmed	Sistema riarmato in modo automatico.
Unn Znn Omit	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha escluso la zona nn.
Fire Znn Alarm	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha riabilitato la zona nn.
Fire Znn Rstr	Allarme antincendio nella zona nn.
Fire Znn Reset	Allarme antincendio nella zona nn ripristinato.
PA Znn Alarm	Allarme aggressione nella zona nn.
PA Znn Rstr	Allarme aggressione nella zona nn ripristinato.
Unn System Unset	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha disinserito il sistema.
PA Knn Alarm	Allarme aggressione azionato dalla tastiera nn.
Burg Znn Alarm	Allarme intruso nella zona nn.
Set Fail Znn	Inserimento non riuscito a causa della zona nn.
Burg Znn Rstr	Allarme intruso nella zona nn ripristinato.
Tamper Znn	Manomissione nella zona nn.
Knn Missing	Tastiera nn mancante.
Knn Restore	Tastiera nn ripristinata.
Knn Tamper	Manomissione nella tastiera nn.
Knn Excess Keys	Sulla tastiera nn sono stati premuti troppi tasti (alcuni potrebbero stare tentando di risalire al codice di accesso).
Low Bat Znn	Il rilevatore radio nn ha individuato una batteria scarica.
Low Bat Znn Rstr	Rapporto batteria scarica dalla zona nn ripristinato.
RF Jamming	Rilevato disturbo radio.
RF Jamming Rstr	Disturbo radio interrotto (ripristinato).

4. Funzioni speciali

RF Sup Fail Znn	Il rilevatore radio nn non risponde.
RF Sup Rstr Znn	Il rilevatore radio nn risponde di nuovo (ripristinato).
Tel Line Fault	Rilevate comunicazioni difettose (linea telefonica).
Tel Line Rstr	Comunicazione ripristinata.
Comms Fail	La comunicazione non è riuscita ad eseguire il rapporto.
AC Fail	Guasto all'alimentazione di rete.
AC Restore	Alimentazione di rete ripristinata.
Low Battery	La batteria tampone è scarica.
Low Batt Rstr	Batteria tampone ripristinata.
Batt Missing	Alimentazione a 12 V dalla batteria tampone assente.
Batt Missing Rstr	Alimentazione a 12 V dalla batteria tampone ripristinata.
Batt Load Fail	La batteria tampone non è riuscita a caricare il test. Contattare l'installatore.
Aux DC Fail	Guasto nell'alimentazione dei rilevatori cablati.
Aux DC Fail Rstr	Alimentazione dei rilevatori cablati ripristinata.

Nel registro i codici utente sono rappresentati da numeri come segue:

U00	Installatore	U19	Inattività
U01	Codice utente 1	U20	Telecomando
...	...	U21	Interruttore a chiave
U16	Codice utente 16	U22	Ripristino remoto
U17	Codice di coercizione	U23	Aggiornamento

Si noti che né l'installatore né l'utente possono cancellare il registro.

Impostazione dell'ora e della data

La centralina dispone di un orologio/calendario che funziona quando il sistema è alimentato (alimentazione di rete o batteria tampone). Il sistema utilizza questo orologio per indicare la data e l'ora sul registro di sistema. Se per qualsiasi motivo viene a mancare l'alimentazione, e la batteria tampone è scarica, il sistema perde l'impostazione della data e ora corrette. Nei paesi con ora legale potrebbe essere necessario modificare l'ora. L'utente 01 è l'unico codice di accesso a poter modificare l'ora e la data.

Per impostare l'ora e la data:

1. Digitare il codice d'accesso 01.

2. Premere 6.

Il display visualizza la data.

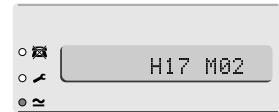


3. Digitare due cifre per la data seguite da ✓.

4. Digitare due cifre per il mese (da 01 per gennaio a 12 per dicembre) seguite da ✓.

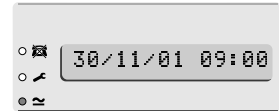
5. Digitare due cifre per l'anno seguite da ✓.

Il display visualizza l'ora.



6. Digitare due cifre per l'ora seguite da ✓. (Utilizzare l'orologio 24 ore.)
7. Digitare due cifre per i minuti seguite da ✓.

Il display visualizza la nuova data e l'ora:



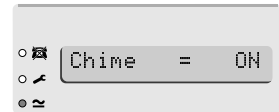
Abilitare/Disabilitare il Chime

Il sistema può essere programmato in modo che emetta un suono di avviso quando vengono aperte determinate porte mentre il sistema è disinserito. Per abilitare o disabilitare il Chime:

1. Digitare il proprio codice d'accesso.

2. Premere 7.

Il display indica:



(Premere di nuovo 7 per alternare il Chime OFF.)

3. Premere ✓.

Verifica del sistema

Prova della sirena

È possibile verificare che tutte le sirene interne ed esterne, nonché il lampeggiante, funzionino regolarmente. Operare come segue:

1. Digitare il proprio codice d'accesso.
2. Premere 8.

Il sistema attiva la sirena esterna, il lampeggiatore, la/le sirena/e interna/e e le sirene della tastiera per tre secondi ciascuno in successione. Nota: Il lampeggiatore rimane in funzione per 10 secondi per consentirne la verifica visuale.

Prova di movimento

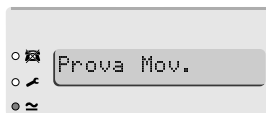
Il sistema può essere impostato in modo tale da consentire il movimento nei locali e la verifica di ciascun rilevatore (una **prova di movimento**). Scegliere un momento in cui i locali sono liberi per effettuare la prova, altrimenti qualcuno potrebbe attivare inavvertitamente un qualsiasi rilevatore di movimento e alterare il risultato della prova.

Se qualche rilevatore fallisce la prova, rivolgersi al gestore dell'allarme e richiedere una verifica del sistema.

Nota: Se il sistema è dotato di rilevatori 24 ore o di aggressione personale, non è possibile effettuare su di essi la prova di movimento. Per verificarli, rivolgersi al gestore dell'allarme.

1. Digitare il proprio codice d'accesso.
2. Premere 9.

Il display visualizza:



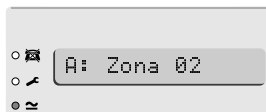
3. Muoversi all'interno dei locali ed attivare a turno ciascun rilevatore (esclusi i rilevatori 24 ore o di aggressione personale).

Non appena viene attivato un rilevatore, la tastiera e la sirena interna emettono un breve segnale.

Il display visualizza il numero di zona di ogni rilevatore che è stato attivato. In caso di attivazione di più di un rilevatore, il display visualizza in successione il numero di ciascun rilevatore.



"bip"



4. Premere ✓ per interrompere la prova quando tutti i rilevatori sono stati attivati.

Nota:

1. È possibile interrompere la prova in qualunque momento premendo ✓.
2. Con questo comando non è possibile verificare zone Incendio, PA o altri tipi di zone 24 ore.
3. Con questo comando non è possibile verificare circuiti manomessi.

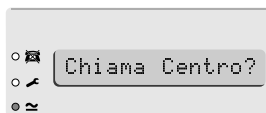
Effettuare una chiamata a <Downloader>

L'installatore può utilizzare un personal computer collegato alla rete telefonica per programmare il sistema di allarme. Il software utilizzato dall'installatore per programmare il sistema d'allarme è chiamato <Downloader>.

In alcuni casi l'installatore può richiedere che il sistema d'allarme effettui una chiamata telefonica a <Downloader> dell'installatore. Il sistema d'allarme è programmato per chiamare tre diversi numeri telefonici. Non siete tenuti a conoscere questi numeri, l'installatore vi chiederà di selezionarne uno premendo i tasti 1, 2 o 3. Per avviare la chiamata:

1. Digitare il proprio codice d'accesso.
2. Premere 0.

Il display indica:



3. Premere 1, 2 o 3 (secondo le istruzioni del proprio installatore), quindi ✓.
- Il sistema inoltra la chiamata al computer dell'installatore.

Il sistema d'allarme può rimanere collegato a <Downloader> per diversi minuti.

Quando il <Downloader> ha finito e il collegamento viene interrotto, il display della tastiera visualizza la data e l'ora.

ZONA	DESCRIZIONE	TOTALE (A)	PARZ. B	PARZ. C	PARZ. D	ESCLUDI- BILE	CHIME
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							

Durata sirena	
Reset Tecnico	
Modem installato	
Tempo d'uscita	
Tempo di ingresso	
Aggressione da tastiera	

Tel. contatto diurno: _____

Tel. contatto notturno: _____

Nome dell'azienda

